

**KENWOOD**

SISTEMA MIDI COMPATTO

# MIDI M-25 MIDI M-252

---

## ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

# Introduzione

L'aver scelto questo prodotto manifesta il vostro amore per la qualità della riproduzione acustica.

Siamo felici di questa vostra decisione ed orgogliosi della nostra lunga tradizione di qualità nella scelta dei componenti.

Per ottenere il meglio delle prestazioni di quest'unità, vi consigliamo di leggerne interamente il manuale prima di collegarla e metterla in uso. In questo modo, acquisirete familiarità con i suoi comandi e con i vari problemi di collegamento con il sistema, migliorando così sin dall'inizio la sua resa. Noterete sicuramente che abbiamo cercato di anticipare ogni vostro bisogno e desiderio in tutti gli aspetti di progettazione, ingegneria, stile, praticità e adattabilità.

**Conservate questo manuale per poterlo consultare ancora in futuro.**

## Per vostra referenza

Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'unità, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.


Modello \_\_\_\_\_ Numero di serie \_\_\_\_\_

## Disimballaggio

Aprire l'imballaggio attentamente e mettere da parte tutti gli accessori in modo che non vadano persi.

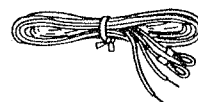
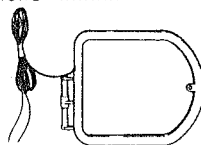
Controllate che l'apparecchio non abbia subito alcun danno durante il trasporto. Se avesse subito dei danni o se non dovesse funzionare, rivolgetevi al vostro rivenditore. Se l'apparecchio vi è stato spedito direttamente, rivolgetevi immediatamente alla ditta di trasporto. Solo il destinatario (la persona o ditta ricevente l'apparecchio) può reclamare per questo tipo di danni. Vi consigliamo di conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio originali nel caso doveste trasportare o spedire di nuovo l'apparecchio.

Se la vostra unità richiede riparazioni, portare l'intero sistema (compresi i diffusori) dal vostro rivenditore.

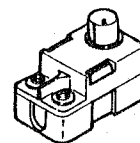
Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D  sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Accessori

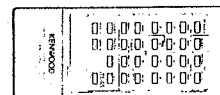
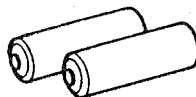
- Antenna MW, LW ad anello ..... 1
- Antenna FM interna .... 1



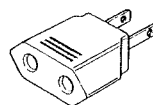
- Base antenna ad anello ..... 1
- Adattatore per antenna (75 Ω/300 Ω)..... 1 (solo M-25)



- Batterie (R06/AA)..... 2
- Telecomando ..... 1



- Adattatore per spine di c.a. .... 1 (salvo in certe aree)






Per unità con spine di tipo europeo in paesi extraeuropei.

## Indice

Attenzione: Per ragioni di sicurezza, leggete con particolare

attenzione le pagine contrassegnate con il simbolo .

Introduzione .....	2	Uso del sintonizzatore .....	18
 Prima di attivare l'alimentazione .....	3	Uso dell'equalizzatore grafico .....	20
 Precauzioni per la sicurezza .....	3	Uso del lettore CD .....	24
 <b>IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA</b> .....	4	Riproduzione di cassette .....	29
Prima dell'uso .....	6	Operazione DPSS .....	31
Collegamenti di sistema .....	8	Registrazione di nastri (solo Piastra B) .....	33
Controlli ed indicatori .....	11	Registrazione della riproduzione del CD (CCRS) .....	36
Ascolto del sistema .....	14	Duplicazione nastri .....	40
Regolazione dell'orologio .....	15	Funzionamento con timer .....	41
Uso del telecomando .....	16	In caso di difficoltà .....	46
Uso dell'amplificatore .....	17	Dati tecnici .....	50

**⚠ Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.**

## Prima di attivare l'alimentazione

### Per gli U.S.A. ed il Canada

#### Importante!

Le unità spedite negli U.S.A. e in Canada sono costruite per essere alimentate solo da corrente alternata a 120 V.

#### Norme di sicurezza per spine di corrente polarizzate:

Notate però che alcune unità possiedono spine non polarizzate.

**ATTENZIONE:** PER EVITARE FOLGORAZIONI, NON USARE QUESTA SPINA (POLARIZZATA) CON UNA PROLUNGA, RICETTACOLO OD ALTRA PRESA CHE NON PERMETTANO ALLE LAME DELLA SPINA DI PENETRARE DEL TUTTO, LASCIANDOLE ESPOSTE.

### Per la Gran Bretagna

#### Importante!

Le unità spedite in Gran Bretagna sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.

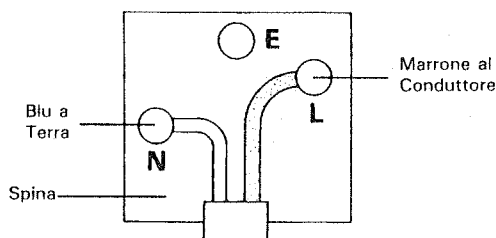
La spina di alimentazione deve venire tolta dalla presa prima di assistere l'apparecchio.

I fili del cavo di alimentazione vengono colorati in accordo con il codice che segue:

Blu ..... Terra  
Marrone ..... Conduttore

I fili del cavo di alimentazione devono venire collegati con i terminali della spina nel modo che segue:

Colore filo	Indicazione terminale spina
Blu	N o Nero
Marrone	R o Rosso



#### Note:

1. Se usate una presa da 13 A, inseritevi un fusibile da 5 A.
2. Se usate una presa a 3 poli con un polo di terra, al terminale E non deve venire collegato alcun terminale.

### Per l'Australia e l'Europa

#### Importante!

Le unità spedite in Australia sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 240 V.

Le unità spedite in Europa sono disegnate solo per il funzionamento con corrente alternata a 230 V.

### Per altri paesi

#### Importante!

Le unità spedite in paesi diversi da quelli descritti qui sopra sono dotate di un selettore di voltaggio sul loro pannello posteriore. Per la posizione migliore del selettore, consultate il paragrafo che segue.

#### Selezione del voltaggio di c.a.

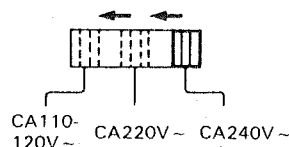
Quest'unità può funzionare a 110-120, 220-240 V di corrente alternata. Il selettore di voltaggio di tipo A o B del pannello posteriore viene regolato sul voltaggio di rete prevalente nel paese di destinazione finale del prodotto. Prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, controllate che la corrente di rete del vostro paese sia quella su cui è regolato il selettore del voltaggio del pannello posteriore. In caso contrario, regolatelo.

#### Nota:

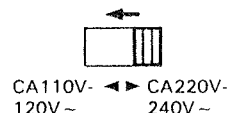
La nostra garanzia non copre eventuali danni causati dall'uso dell'unità con il selettore in una posizione scorretta.

#### Selettore di voltaggio di c.a.

##### Tipo A







##### Tipo B



Portate la leva sulla posizione desiderata con un cacciavite o con un altro attrezzo simile.

## Precauzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA:** PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI DI FOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>CAUTION</b>  <small>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</small> </div> 	<p>ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE IL PANNELLO DI COPERTURA (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI CHE POSSONO ESSERE UTILI ALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE QUALIFICATO.</p>
	<p>IL SIMBOLO DEL LAMPO CON LA FRECCIA ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI UN "VOLTAGGIO PERICOLOSO" NON ISOLATO ALL'INTERNO DEL PRODOTTO SUFFICIENTEMENTE ALTO DA COSTITUIRE UN RISCHIO DI FOLGORAZIONE PER LE PERSONE.</p>
	<p>IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE NEL MATERIALE SCRITTO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO.</p>

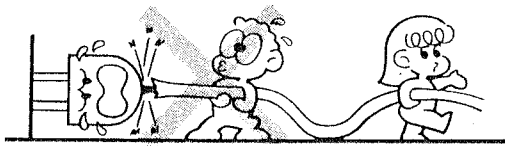
# IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

**⚠ Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.**

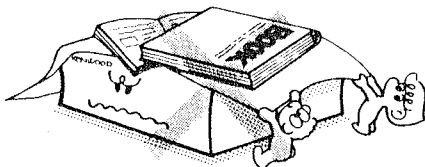
Prima di utilizzare l'unità, leggete sempre per intero le norme di sicurezza e le istruzioni. Per ottenere i migliori risultati, seguite tutte le avvertenze sull'unità stessa e rispettate le istruzioni di uso. Conservate inoltre tutto il materiale illustrativo per poterlo consultare ancora in futuro.

- 1. Alimentazione** — L'unità deve essere alimentata solo con energia del tipo prescritto nel manuale o indicato sull'apparecchio.
- 2. Protezione del cavo di alimentazione** — I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di ingresso dei cavi stessi nelle unità.

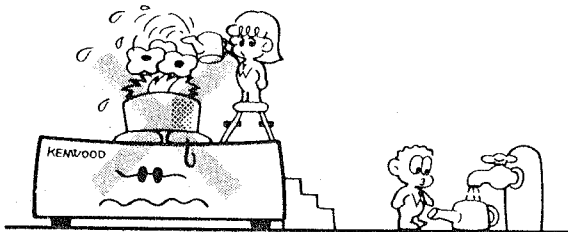
Non tirare o strappare il cavo.



- 3. Messa a terra e polarità** — Fate sì che sia la messa a terra che le polarità dell'apparecchio siano corrette.
- 4. Ventilazione** — Quest'unità deve trovarsi in una posizione che ne permetta l'aerazione. A questo scopo, evitate di porre dischi o panni sul suo pannello superiore. Essa deve inoltre distare almeno 10 cm dalle pareti. Non posate l'unità su superfici morbide come divani, letti o tappeti, dato che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione.

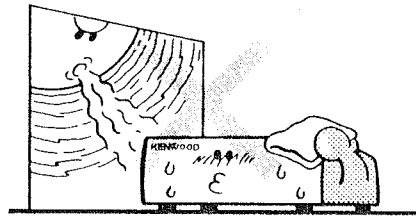


- 5. Acqua ed umidità** — L'unità non deve essere usata vicino ad acqua, ad esempio vicino a vasche, lavandini, lavabi, cantine umide, piscine.

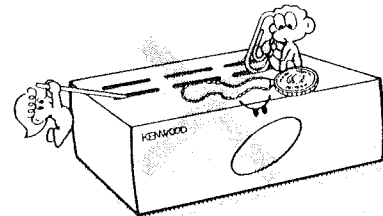


- 6. Temperatura** — L'unità potrebbe non funzionare correttamente se fosse usata a temperature basse o sotto lo zero. La temperatura ideale è al di sopra dei 5° centigradi.

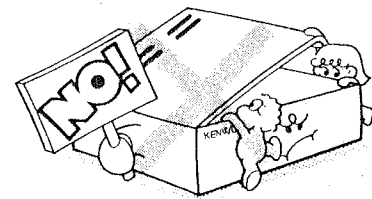
- 7. Calore** — Proteggetela da sorgenti di calore come termosifoni, condizionatori, stufe o altri componenti (compresi amplificatori) che producano calore.



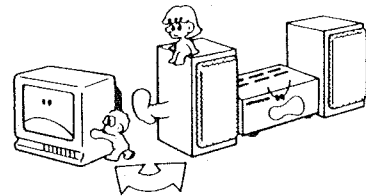
- 8. Folgorazioni** — Fate attenzione ad evitare l'ingresso di oggetti o liquidi nell'unità. Se un oggetto in metallo, ad esempio un ago o simili, entrasse nell'unità, potrebbe causare un corto circuito. Se avete bambini, non permettete loro di porre oggetti, specialmente in metallo, all'interno dell'unità.



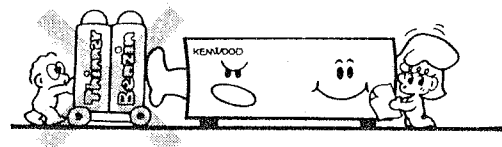
- 9. Apertura dell'unità** — Non aprite mai l'unità. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, una scarica elettrica molto grave potrebbe avere luogo.



- 10. Campi magnetici** — Tenete l'unità lontana da sorgenti di campi magnetici come televisori, diffusori, radio, giocattoli elettrici o magnetici.



- 11. Pulizia** — Non pulite il mobile con solventi volatili come alcool, benzina, diluenti, ecc. Usate solo un panno asciutto.



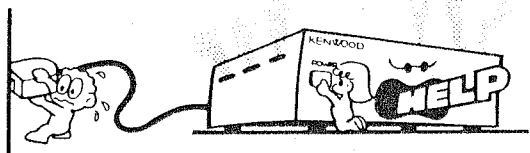
**⚠ Avvertenza: Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.**

- 12. Carrelli e appoggi** — Un componente elettrico installato su di un carrello dovrebbe sempre essere mosso con cautela. Le fermate brusche e le superfici irregolari potrebbero far rovesciare il carrello e danneggiare l'unità.

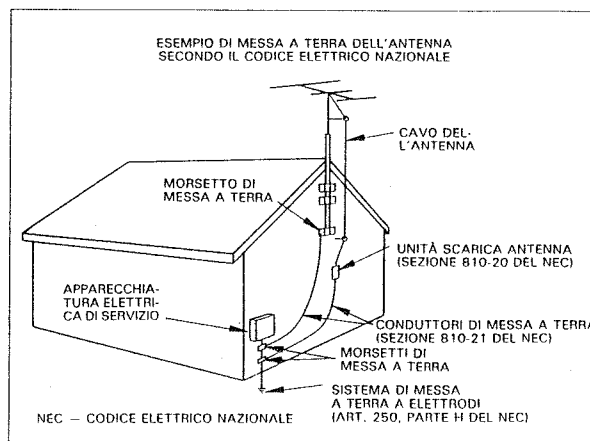


- 13. Periodi di non uso** — Nei periodi in cui l'unità non viene usata, il cavo di alimentazione dovrebbe venire scollegato dalla presa.
- 14. Odori anormali** — Se notate odori anormali o fumo, spegnete l'unità e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditore.

## SPEGNERE SUBITO !



- 15. Riparazioni che richiedono manodopera specializzata** — Affidate l'unità a personale specializzato se:
- A. Il cavo di alimentazione ha subito danni.
  - B. Oggetti o liquidi sono entrati nell'unità.
  - C. L'unità ha preso la pioggia.
  - D. L'unità non funziona bene o funziona al di sotto degli standard normali.
  - E. L'unità ha subito forti urti.
- 16. Riparazioni** — L'utente non deve tentare riparazioni non descritte in questo manuale. Ogni altra operazione deve essere affidata a personale autorizzato.
- 17. Terra dell'antenna esterna** — Se al sintonizzatore viene collegata un'antenna esterna, controllate che possieda una buona terra che possa evitare le scariche elettriche e l'accumularsi di elettricità statica. La sezione 810 del NEC (National Electric Code) ANSI/NFPA NO. 70—1984 fornisce informazioni sulla messa a terra della casa e delle strutture portanti, sulla messa a terra dell'unità di scarica di un'antenna, sulle dimensioni dei conduttori di messa a terra sulla posizione dell'unità di carica dell'antenna, sul collegamento di elettrodi di messa a terra e sulle caratteristiche regolamentari degli elettrodi di messa a terra.



- 18. Linee ad alta tensione** — L'antenna esterna deve essere tenuta lontana da fili dell'alta tensione.

### Note:

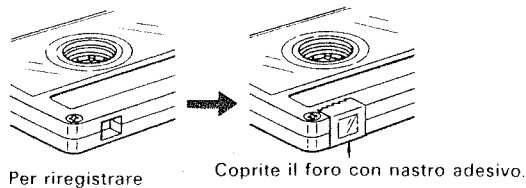
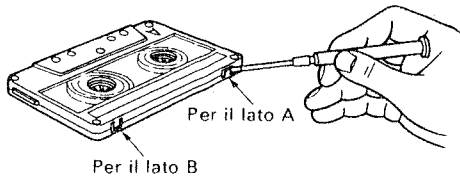
- 1. La voce 3 non è necessaria per componenti messi a terra o polarizzati.
- 2. Le voci 17 e 18 sono necessarie solo per unità dotate di terminali per antenna.
- 3. La voce 17 è in accordo con le norme UL negli U.S.A.

# Prima dell'uso

## ■ Note sui nastri a cassetta

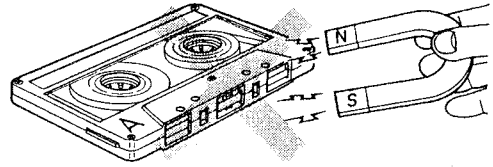
### ● Linguetta di sicurezza (dispositivo di protezione dalla registrazione)

Terminata una registrazione importante, spezzate la linguetta di sicurezza e la registrazione diviene impossibile.



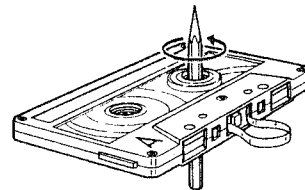
### ● Come riporre i nastri

Non conservate i nastri in luoghi esposti a luce solare diretta o vicino a sorgenti di calore. Proteggetele inoltre da campi magnetici.



### ● Se il nastro è allentato

Inserite una matita nel mozzo della bobina e giratela, stringendo il nastro.



### Note:

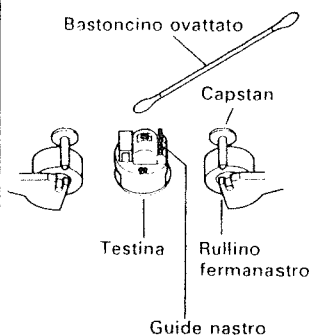
#### 1. Nastri da 120 minuti

I nastri da 120 minuti sono estremamente sottili, inclini ad aderire al rullino fermanastro e a spezzarsi. Sconsigliamo l'uso di simili nastri per evitare possibili danni all'unità.

#### 2. Nastri senza fine

Non usate nastri senza fine, dato che essi potrebbero danneggiare i meccanismi di trazione del nastro dell'unità.

## ■ Pulizia delle testine



### Pulizia delle testine e dei componenti periferici

Per far ottenere il meglio dal sistema e farlo durare a lungo, tenete sempre ben puliti la testina (registrazione/riproduzione/cancellazione), i capstan ed i rullini fermanastro. La pulizia viene effettuata nel modo seguente.

1. Aprite il vano portacassette.
2. Imbevete in alcool il bastoncino ovattato, pulite la testina (registrazione/riproduzione/cancellazione), i capstan ed i rullini fermanastro.

### Smagnetizzazione delle testine

Quando la testina di riproduzione/registrazione si magnetizza, la qualità della riproduzione scade. In tal caso, smagnetizzate la testina con uno smagnetizzatore del tipo comunemente in commercio (smagnetizzatore per testine audio).

### Nota:

Attorno alle testine vi sono parti la cui posizione è regolata con esattezza, ad esempio le guide del nastro.

Durante la pulizia, prestate particolare attenzione a non urtarle o muoverle.

## ■ Attenzione alla condensa

Quando il vapore acqueo entra in contatto con superfici fredde, si condensa in acqua.

Se questo fenomeno ha luogo all'interno dell'unità, questa non è più in grado di funzionare correttamente.

Questo però non è un guasto ed essa deve venire asciugata. (Questo viene fatto portando l'interruttore di alimentazione POWER su ON e lasciando quindi l'unità accesa per qualche ora.)

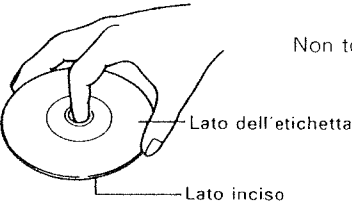
Prestate particolare attenzione nei seguenti casi.

- Quando portate l'unità da un luogo freddo ad uno caldo e la differenza in temperatura è notevole.
- Quando avviate il riscaldamento di casa.
- Quando l'unità viene portata da un luogo con l'aria condizionata ad un altro a temperatura e tasso di umidità elevati.
- Quando fra la temperatura ambiente e la temperatura interna dell'unità vi è una grande differenza di temperatura o in altre situazioni in cui sia pensabile si possa avere condensa.

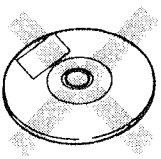
## ■ Come maneggiare il CD

### Manipolazione

Non toccate il lato inciso dei CD.

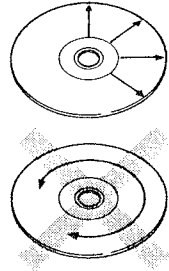


Non applicate carta o etichette ai due lati del CD.



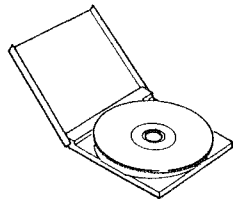
### Pulizia

Se sul disco vi sono impronte digitali e sporco, pulite il CD passandolo leggermente con un panno soffice in cotone (o altra fibra simile) andando dal centro all'esterno, mai circolarmente.



### Conservazione

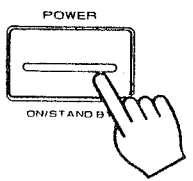
Se prevedete di non dover riprodurre un CD per molto tempo, rimettetelo nella sua custodia.



## ■ Avvertenze per il trasporto del lettore CD

Se il lettore CD viene trasportato, eseguite prima le seguenti operazioni.

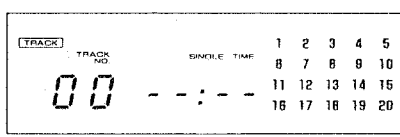
① Accendete il sistema senza introdurre alcun CD.



Tasto POWER dell'amplificatore

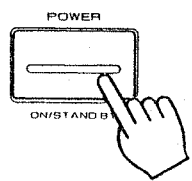
➔

② Attendete qualche secondo e controllate che il display che segue compaia.



➔

③ Spegnete il sistema.



Tasto POWER dell'amplificatore

# Collegamenti di sistema

Non collegate la spina di alimentazione del sistema se non a collegamenti completati.

## ■ Collegamento dei diffusori

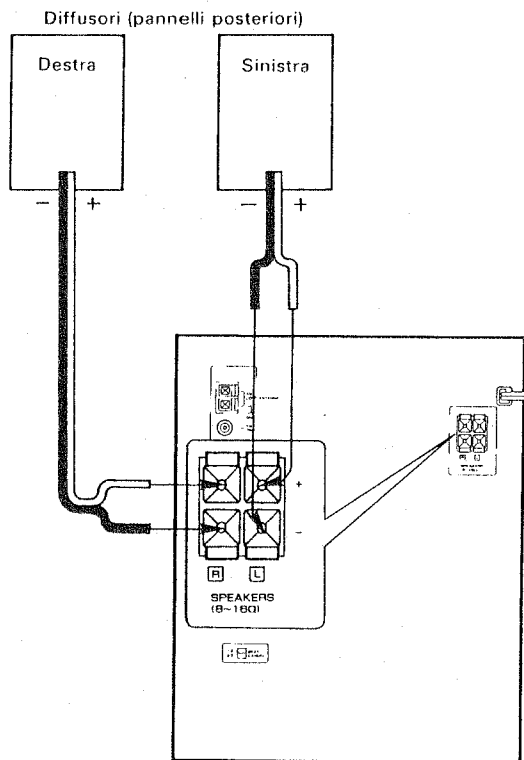
① Spingete la leva.



② Inserite il cavo.



③ Lasciate andare la leva.

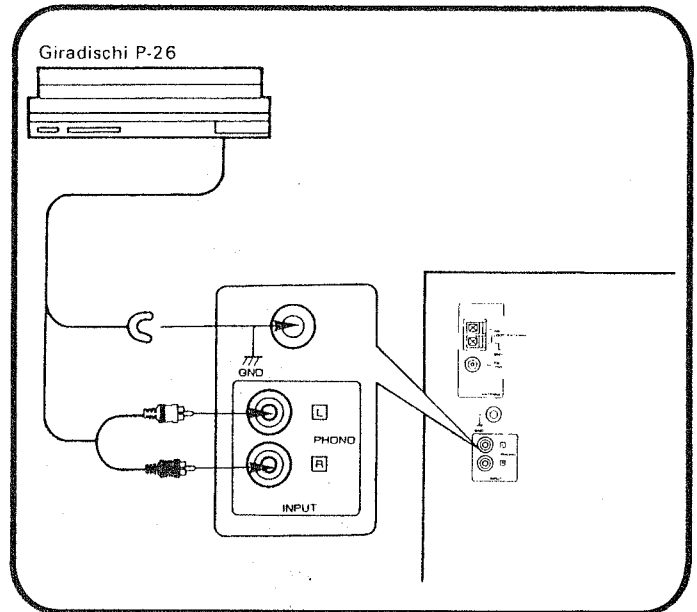


- Usate sempre diffusori da 8-16  $\Omega$  per l'M-25 e da 6-16  $\Omega$  per l'M-252.
- Collegate il diffusore sinistro al terminale L SPEAKERS e quello destro al terminale R SPEAKERS.

Note:

1. Non mettere mai in corto circuito i cavi + e -.
2. Se i diffusori destro e sinistro o le polarità di ciascun diffusore sono collegate all'incontrario, il suono diviene innaturale con una immagine acustica ambigua. Collegate i diffusori ed i loro cavi correttamente.

## ■ Collegamento del giradischi (opzionale)

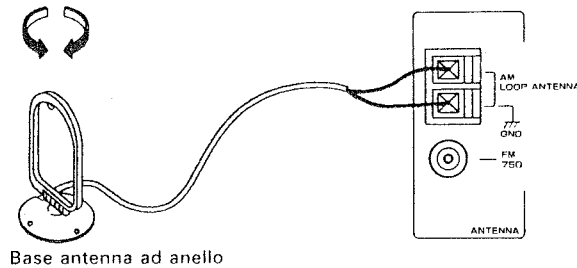


### \* IMPORTANTE

Quest'opzionale potrebbe non essere disponibile in certe aree. Consultate in proposito il vostro rivenditore.

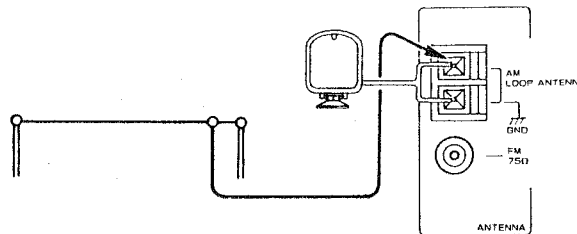
## ■ Collegamento dell'antenna MW, LW ad anello

L'antenna in dotazione è per l'uso all'interno. Sistemarla il più lontano possibile dall'impianto principale, dal televisore, dai cavi dei diffusori e dal cavo di alimentazione ed orientarla nella direzione che fornisce la ricezione migliore.



## ■ Collegamento antenna MW, LW esterna

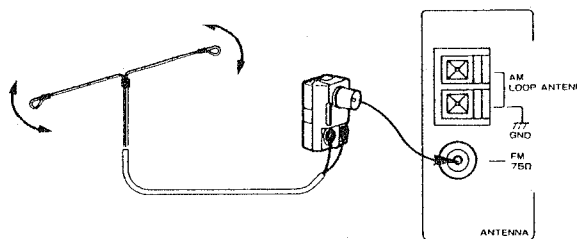
Se usando l'antenna ad anello la ricezione è scadente, sistemare un filo con isolamento in vinile più lungo di sei metri all'esterno senza scollegare l'antenna ad anello.



## ■ Collegamento antenna FM interna

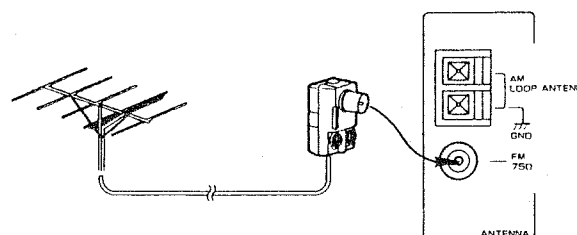
L'antenna in dotazione è per l'uso all'interno. Per ottenere una ricezione stabile, rimuovere l'antenna interna il più presto possibile dopo aver installato un'antenna esterna.

- ① Trovate la posizione che dà la ricezione migliore.
- ② Fissate le due estremità del cavo dell'antenna.



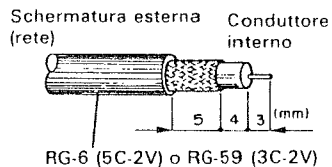
## ■ Collegamento dell'antenna FM esterna

Per ottenere una ricezione in FM ottimale, raccomandiamo di installare un'antenna esterna solo FM. Usate un cavo coassiale per il collegamento dell'antenna esterna al terminale FM ANTENNA del pannello posteriore dell'unità. Per il collegamento del cavo coassiale con il terminale FM antenna, consultate l'illustrazione.



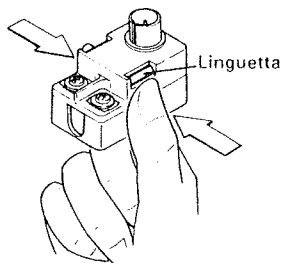
## ■ Collegamento del cavo da 75 Ω

① Preparate il cavo coassiale nel modo mostrato in figura.

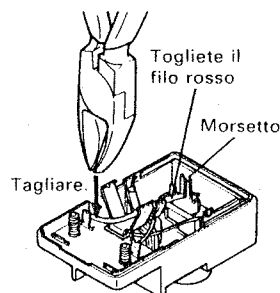


② Aprite l'adattatore da 75 Ω/300 Ω.

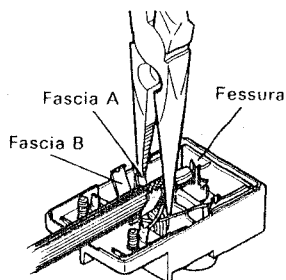
Premete a mano le graffe nella direzione indicata dalla freccia per sbloccare il coperchio ed estraetelo.



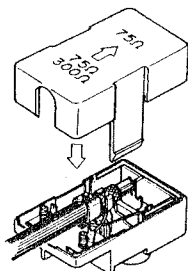
③ Tagliate il filo rosso e toglietelo dal fermafilo.



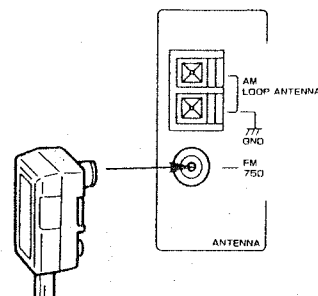
④ Inserite il filo nella fessura del fermafilo. Fermate le fascette A e B con delle pinze.



⑤ Chiudete il coperchio.

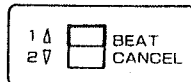


⑥ Collegate l'adattatore al terminale dell'antenna.

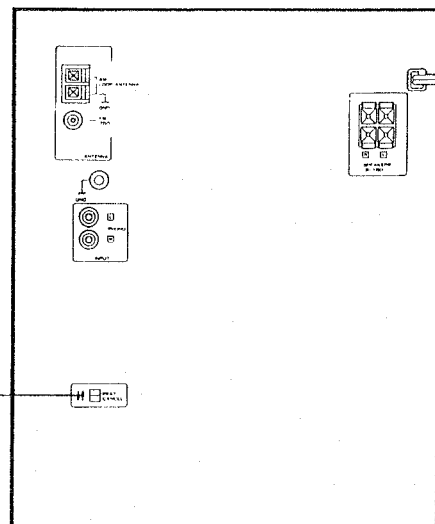


## ■ Interruttore di cancellazione dei battimenti (BEAT CANCEL)

A volte, durante la registrazione di trasmissioni in MW/LW, un battimento ad alta frequenza disturba la ricezione. Tale disturbo può essere eliminato portando il comando BEAT CANCEL sulla posizione "1" o "2". Tale rumore potrebbe anche apparire nell'ascolto di trasmissioni in MW/LW durante la duplicazione di registrazioni. Anche tale disturbo può essere eliminato portando il comando BEAT CANCEL sulla posizione "1" o "2".

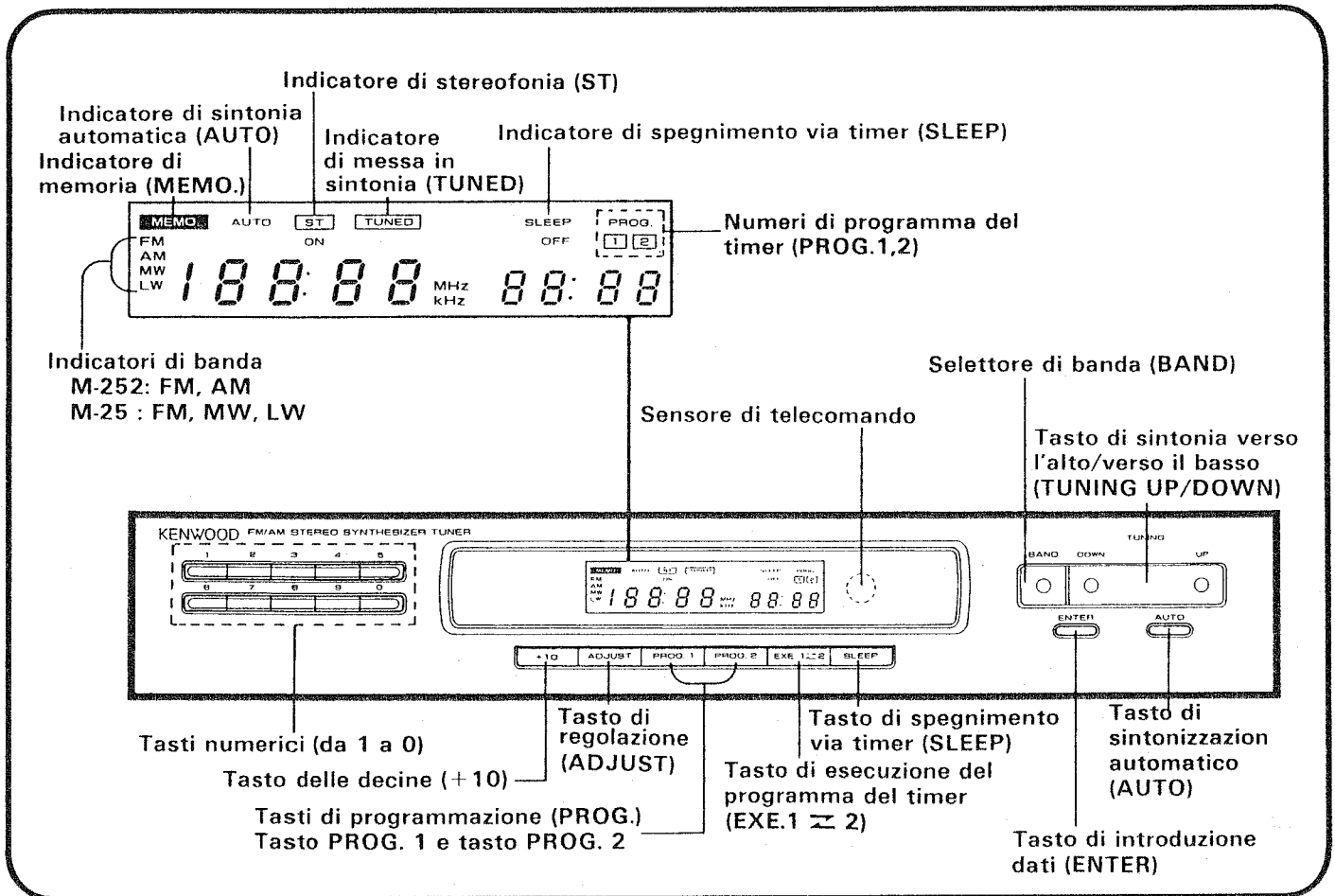


Interruttore di cancellazione dei battimenti (BEAT CANCEL)

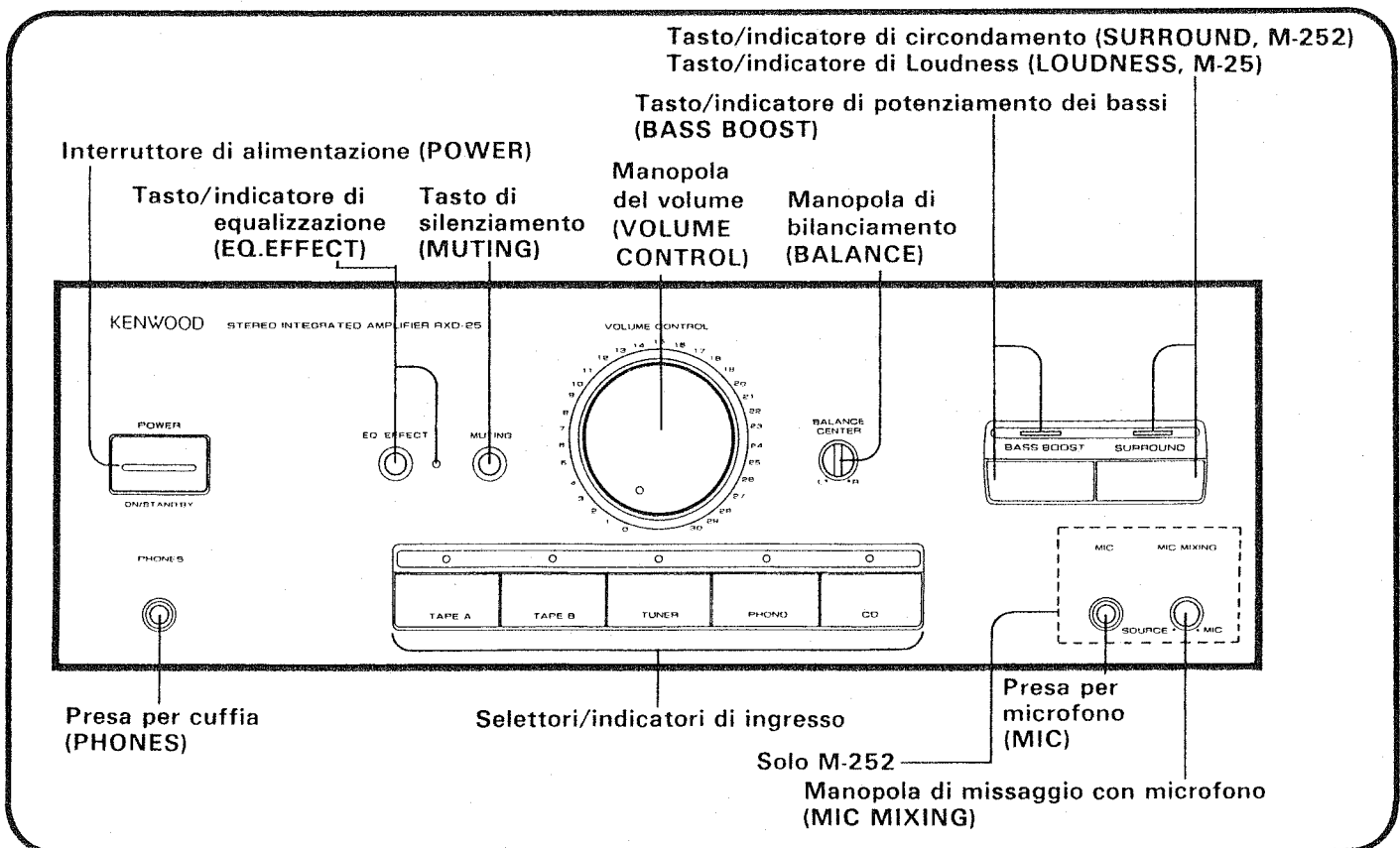


# Controlli ed indicatori

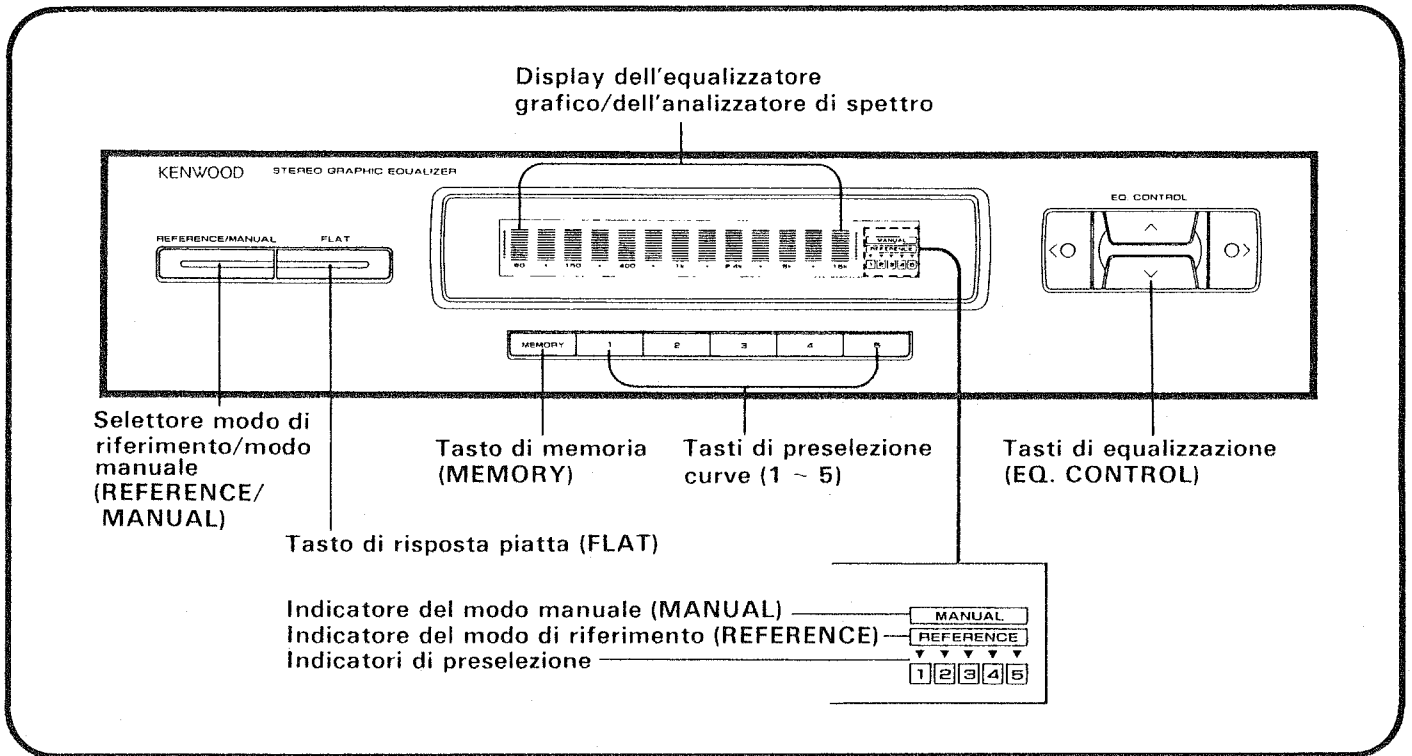
## ■ Sintonizzatore



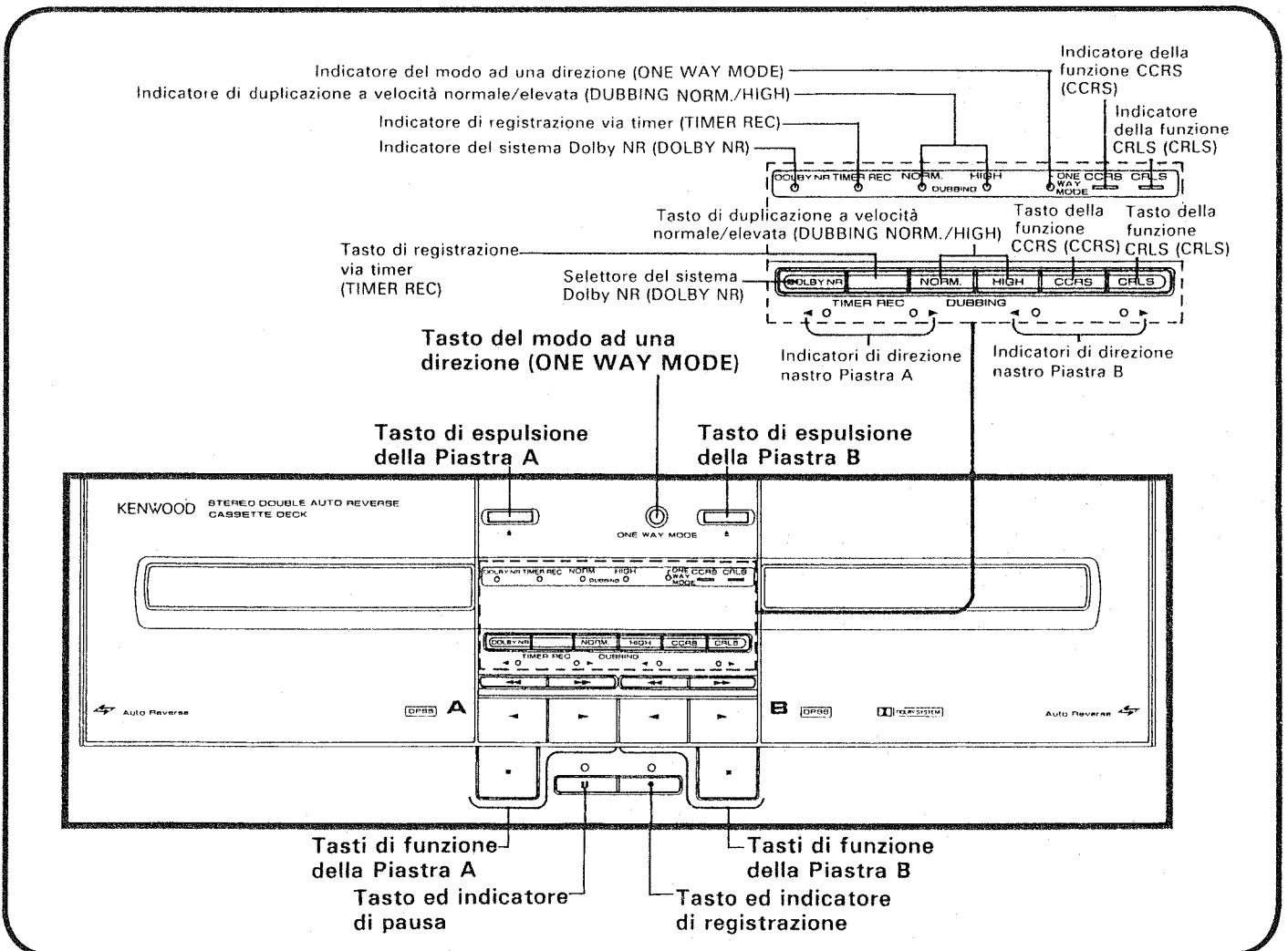
## ■ Amplificatore



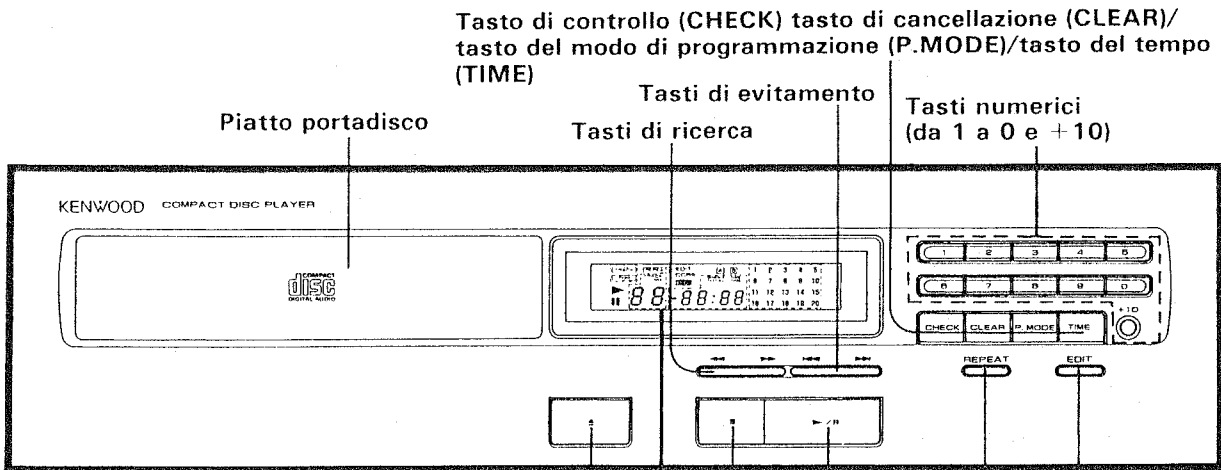
## ■ Equalizzatore grafico



## ■ Registratore a cassette



# ■ Lettore CD



Tasto di apertura/chiusura

Tasto di arresto

Tasto di ripetizione (REPEAT)

Tasto di riproduzione/pausa

Tasto di montaggio (EDIT)

Display

Indicatore di controllo del programma [P.C.]

Indicatore di montaggio (EDIT)

Indicatore della funzione CCRS (CCRS)

Indicatore di ripetizione (REPEAT)

Indicatori dei file di montaggio

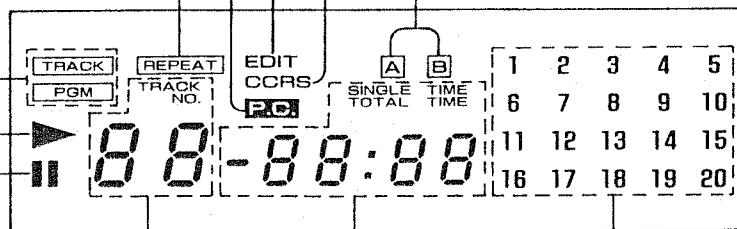
Indicatore del modo di riproduzione

Modo normale (TRACK)

Modo di programmazione (PGM)

Indicatore di riproduzione

Indicatore di pausa



Indicatore del numero di brano (TRACK.NO)

Calendario musicale (da 1 a 20)

Contatempo, numero di programma  
Durata di un brano (SINGLE TIME)  
Durata di un CD (TOTAL TIME)

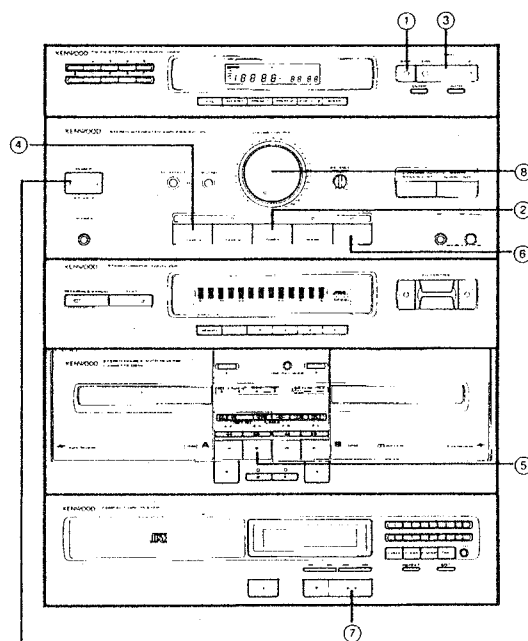
# Ascolto del sistema

## Caratteristica di riproduzione automatica

La caratteristica di riproduzione automatica dà inizio alla riproduzione con una sorgente di segnale nel momento in cui il selettore d'ingresso corrispondente (TAPE A, TAPE B, TUNER, CD) viene scelto. Essa permette anche di attivare il selettore d'ingresso corretto dell'amplificatore semplicemente attivando la riproduzione con il componente desiderato. La stessa operazione è possibile con i tasti adatti del telecomando.

## Modo di attesa (STAND BY) dell'interruttore POWER

Quando il cavo di alimentazione di questo sistema viene collegato ad una presa di corrente alternata, l'indicatore del tempo lampeggia a prescindere dalla regolazione ON/OFF dell'interruttore POWER. Questo indica che una piccola quantità di corrente viene sempre consumata dall'amplificatore per alimentarne la memoria ed il timer. Questo modo viene chiamato "modo di attesa". Quando l'indicatore del tempo è acceso, l'alimentazione del sistema può essere attivata e disattivata anche con il telecomando.



Premete il tasto POWER dell'amplificatore.

	Per ascoltare trasmissioni radio	Per ascoltare un nastro	Per ascoltare un CD
<b>1</b>	<p>Selezionare l'ingresso del sintonizzatore.</p> <p>Premere il tasto TUNER ② oppure il tasto BAND ①.</p>	<p>Inserire un nastro nella Piastra A.</p>	<p>Porre un CD sul piatto.</p>
<b>2</b>	<p>Selezionare una stazione.</p> <p>Premere il tasto TUNING UP o DOWN ③.</p>	<p>Riprodurre il nastro.</p> <p>Premere il tasto TAPE A ④, oppure premere il tasto di riproduzione ⑤.</p>	<p>Riprodurre il CD.</p> <p>Premere il tasto CD ⑥, oppure premere il tasto di pausa/riproduzione ⑦.</p>
<b>3</b>	<p>Regolare il volume.</p> <p>Ruotare il comando VOLUME CONTROL ⑧ in senso orario fino ad ottenere il volume ottimale.</p>		

## Selettori di ingresso dell'amplificatore

Quando l'alimentazione viene attivata, i selettori di ingresso dell'amplificatore sono inizializzati nel modo seguente.

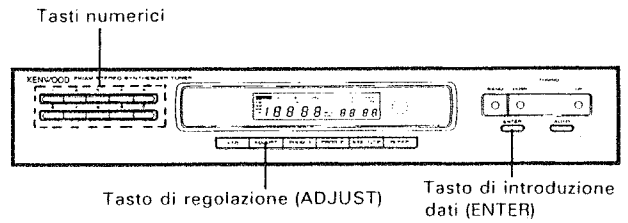
Ordine di priorità 1 Registratore a cassette: Se il nastro è presente in una piastra, esso viene riprodotto automaticamente. Se i nastri sono presenti in entrambe le piastre, la riproduzione inizia dalla Piastra A.

Ordine di priorità 2 Lettore CD: Il CD viene riprodotto se un CD è presente sul piatto e se non vi sono nastri presenti nel registratore a cassette.

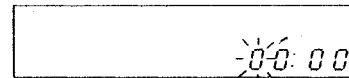
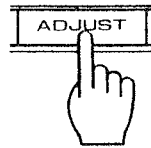
Se non vi sono nastri o CD presenti nel registratore o nel lettore CD, viene riprodotta la fonte (TUNER, PHONO) selezionata prima di disattivare l'alimentazione.

# Regolazione dell'orologio

Il sintonizzatore include un orologio. Regolandolo sull'ora esatta, potrete non solo conoscere l'ora ma anche regolare il timer.



## 1 Portatevi nel modo di regolazione dell'orario



La cifra più a sinistra del display dell'orario inizia a lampeggiare.

## 2 Introducete l'ora esatta.

Per impostare le 9:05 AM,

0, 9, 0, 5

Per impostare le 4:50 PM,

1, 6, 5, 0



Usate il metodo a 24 ore.

- Se commettete un errore nel premere i tasti numerici, riprendete la regolazione dell'ora dall'inizio.

## 3 Premete il tasto ENTER.



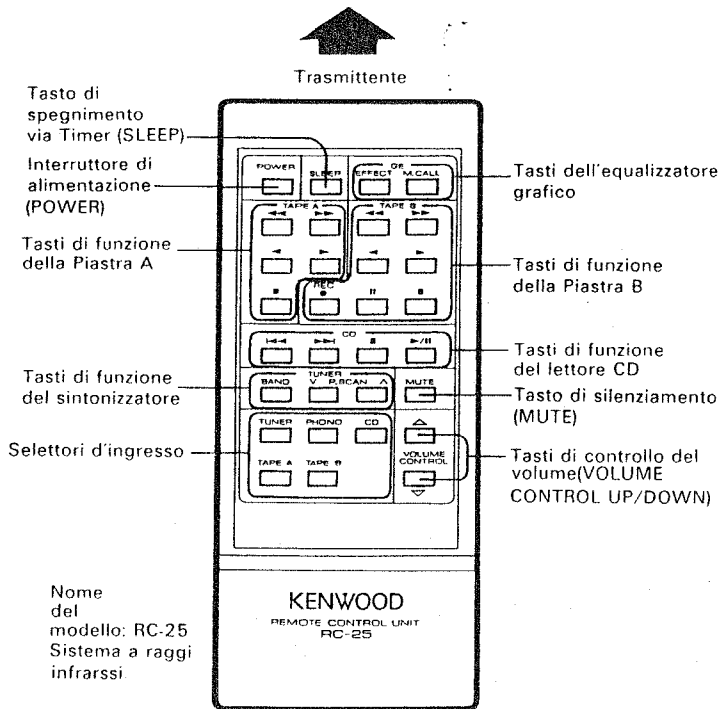
L'orologio si avvia.

- Per ottenere una regolazione il più possibile esatta dell'orario, raccomandiamo di premere il tasto ENTER in corrispondenza di un segnale orario.

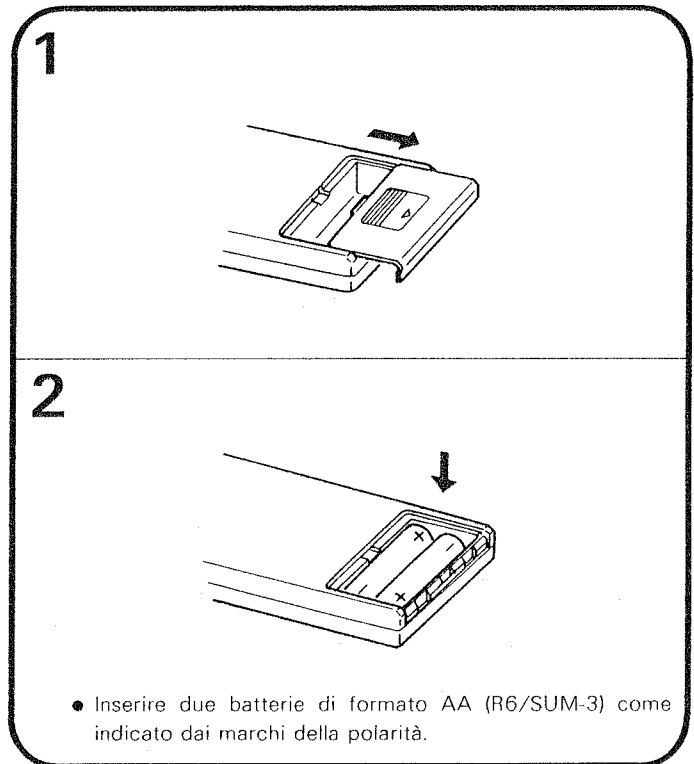
Nota:

Il display del tempo lampeggia anche dopo una caduta di tensione o se il cavo di alimentazione del sistema viene scollegato dalla presa di corrente. In questo caso, regolate di nuovo l'ora.

# Uso del telecomando

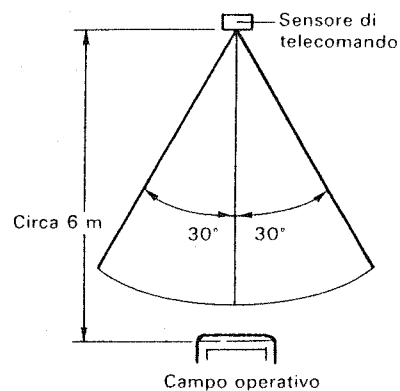


## ■ Inserimento batterie



## ■ Funzionamento

Collegare il cavo di alimentazione dell'impianto principale ad una presa di corrente CA e premere il tasto **POWER** sul telecomando per attivare l'alimentazione. Quando l'alimentazione è attivata, dirigere il telecomando verso il sintonizzatore e premere il tasto corrispondente al componente desiderato.

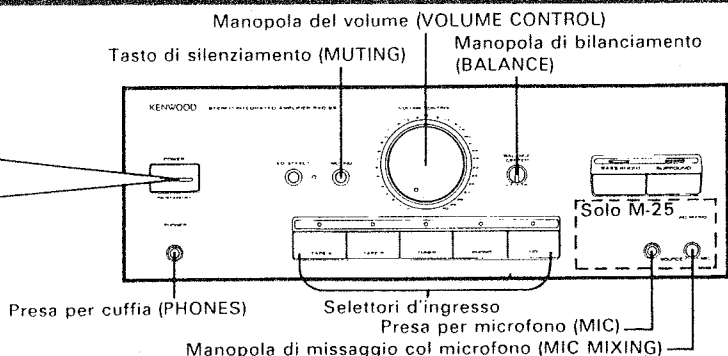


### Note:

1. Le batterie in dotazione sono fornite per il controlli del funzionamento. La loro durata può essere più breve di quella delle batterie normali.
2. Quando la distanza utile per il comando a distanza si accorcia, sostituire entrambe le batterie con altre di nuove.
3. Se la luce solare oppure la luce di una lampada fluorescente ad alta frequenza colpisce il sensore del telecomando, ciò può causare delle disfunzioni. In tale caso, cambiare la posizione dell'impianto onde evitare tali disfunzioni.

# Uso dell'amplificatore

Premete il tasto POWER dell'amplificatore.



## Regolazione del volume

Per azzerare temporaneamente il volume.

- L'indicatore del selettore d'ingresso scelto lampeggia. Premete il tasto di nuovo per far tornare il volume al livello primitivo.

## Missaggio col segnale dal microfono (M-252)

La funzione di missaggio col segnale dal microfono di quest'unità permette di parlare o cantare accompagnati dal segnale della sorgente scelta (radio, cassetta, CD, disco analogico).

- Portate il comando MIC MIXING sulla posizione SOURCE.
- Inserite la spina del microfono nella presa MIC.
- Regolate il bilanciamento del volume del segnale dal microfono e dalla fonte scelta.

Note:

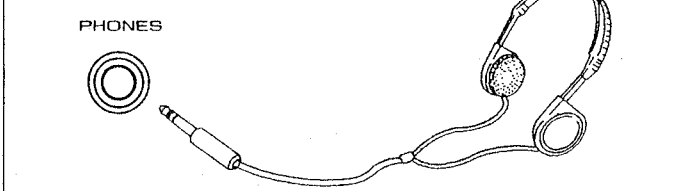
- Quando il microfono non è in uso, il comando MIC MIXING deve trovarsi sulla posizione SOURCE.
- La registrazione con la Piastra B del segnale della Piastra A missato con quello del microfono non è possibile.

## Regolazione del bilanciamento dei canali

Diminuzione del volume del canale destro

Diminuzione del volume del canale sinistro

## Uso di cuffie



- Inserite lo spinotto delle cuffie nelle prese PHONES e regolate il volume.
- La riproduzione da parte dei diffusori anteriori e posteriori cessa.

## BASS BOOST

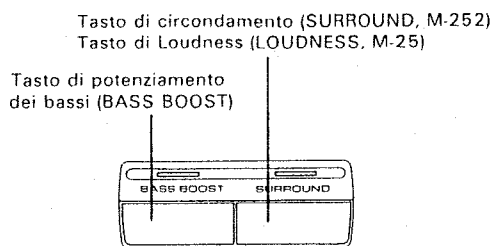
Quando il tasto BASS BOOST viene attivato, le basse frequenze vengono potenziate, rendendo la musica più dinamica.

## SURROUND (M-252)

Se i diffusori di circondamento sono collegati al sistema ed il tasto SURROUND viene attivato, la presenza della musica viene aumentata dal sistema di circondamento. Per quanto riguarda il collegamento dei diffusori, consultate pag. 45.

## LOUDNESS (M-25)

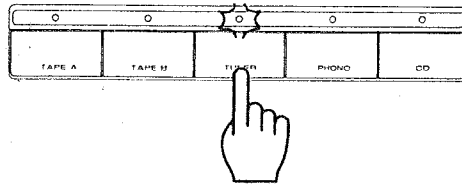
Durante l'ascolto a basso volume, le basse ed alte frequenze possono essere enfatizzate premendo il tasto LOUDNESS portandolo su ON.



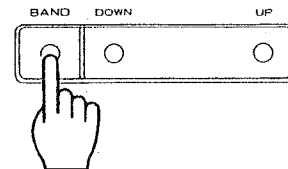
# Uso del sintonizzatore

## ■ Ricezione e memorizzazione (preselezione) di trasmissioni radio

**1** Scegliete l'ingresso del sintonizzatore.



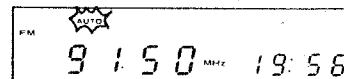
**2** Scegliete una banda di frequenza (FM, MW, LW).



**3** Impostate il modo automatico di sintonia (AUTO).



L'indicatore **AUTO** si illumina.



- L'indicatore si illumina (modo AUTO) e si spegne (modo manuale) ad ogni pressione del tasto.

**4** Mettete in sintonia una stazione desiderata.



**Modo di sintonia automatica**

Premete il tasto una volta (e la sintonia si ferma automaticamente quando una stazione viene ricevuta).

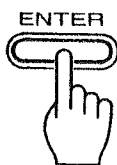
**Modo di sintonia manuale**

Premete o mantenete premuto il tasto sino a ricevere la stazione che cercate.

- Quando il tasto TUNING UP viene premuto, la frequenza aumenta. Quando il tasto TUNING DOWN viene premuto, la frequenza diminuisce.
- L'indicatore TUNED si illumina quando una stazione è bene in sintonia.
- Se il segnale è debole o disturbato, usate il modo manuale di sintonia. In questo caso, il modo di ricezione è quello manuale.

**5** Memorizzazione delle stazioni.

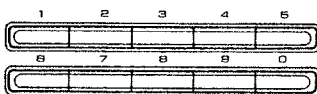
① Premete il tasto ENTER.



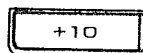
L'indicatore **MEMO.** si illumina (per 5 secondi circa).



② Premete i tasti numerici necessari per preselezionare la stazione.



Premete i tasti mentre l'indicatore **MEMO.** è acceso.

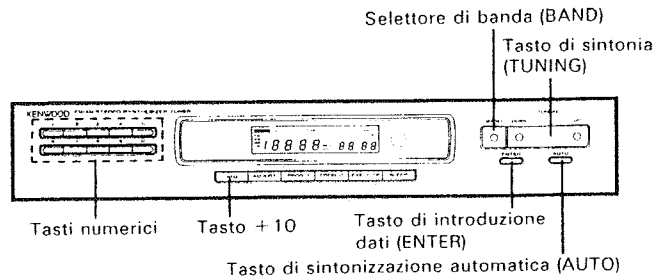


**Esempio**

Per preselezionare il no. 15, premete il tasto **+10** una volta e quello **5** una volta.

Per preselezionare il no. 20, premete il tasto **+10** due volte e quello **0** una volta.

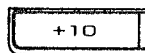
- Potete preselezionare in memoria 20 stazioni a prescindere dalla banda cui appartengono.
- Se una stazione viene preselezionata in un tasto numerico, il contenuto precedente del tasto viene cancellato.
- Ripetete le fasi dalla 2 alla 5 per ciascuna delle stazioni da preselezionare.



## ■ Ricezione di stazioni preselezionate

Scegliete la stazione desiderata.

Premete il tasto numerico corrispondente alla stazione memorizzata.



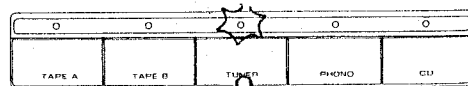
### Esempio

Per impostare la sezione preselezionata No. 15, premete il tasto **+10** e quello **5** una volta ciascuno.

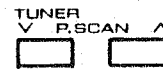
- La frequenza della stazione ricevuta viene visualizzata.

## ■ Scansione delle stazioni preselezionate: ascolto in sequenza di tutte le stazioni preselezionate (Effettuabile solo con il telecomando)

### 1 Scegliete l'ingresso del sintonizzatore.



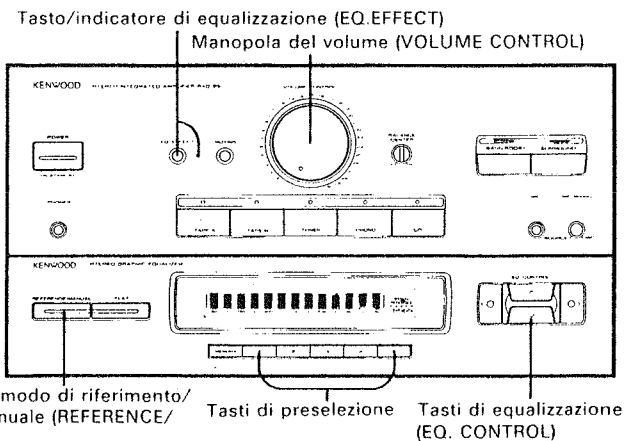
### 2 Premete il tasto P.SCAN.



- Ciascuna pressione del tasto mette in sintonia la stazione preselezionata successiva nella sequenza 1 → 2 ... 20 → 1 ..., mentre la pressione del tasto mette in sintonia la stazione preselezionata precedente nella sequenza 20 → 19 ... 1 → 20 ...
- Mantenendo premuto il tasto P.SCAN richiamate una stazione preselezionata ogni 0,5 secondi. La stazione ricevuta nel momento in cui il tasto viene lasciato andare viene ricevuta poi in modo continuo.

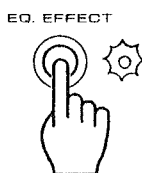
# Uso dell'equalizzatore grafico

L'equalizzatore grafico può essere attivato e disattivato premendo il tasto EQ.EFFECT.



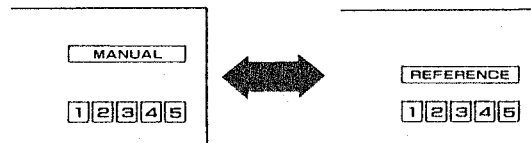
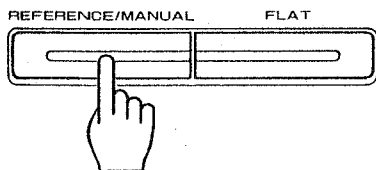
## ■ Equalizzazione della riproduzione

**1** Premete il tasto EQ.EFFECT dell'amplificatore.



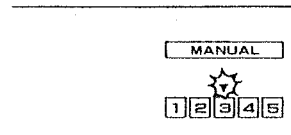
**2** Scegliete una curva di equalizzazione.

① Scegliete la posizione MANUAL o REFERENCE



Solo una delle due si accende

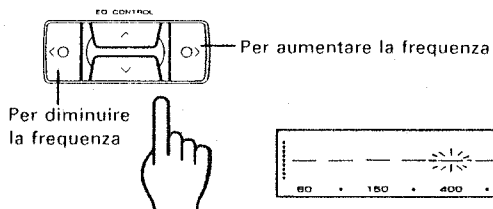
② Premete il tasto di preselezione della curva desiderata.



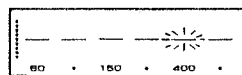
• Scegliete la curva consultando la sezione "Elenco delle curve di equalizzazione preselezionate".

**3** Regolate il livello di equalizzazione.

① Scegliete la banda di frequenza da regolare.

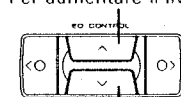


Per diminuire la frequenza



② Regolatene il livello.

Per aumentare il livello.

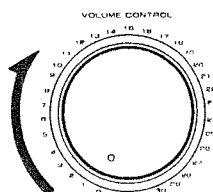


Per diminuire il livello.

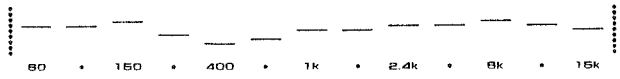
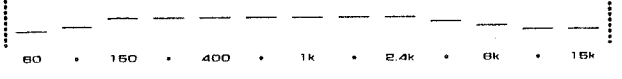
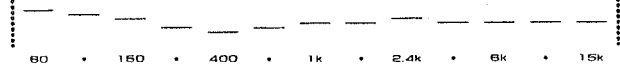

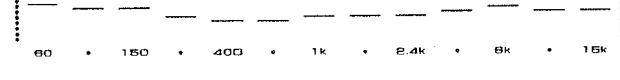
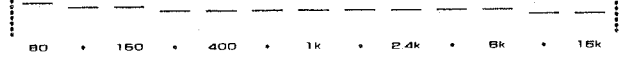
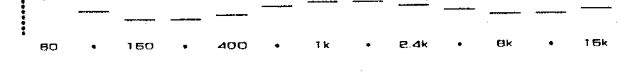
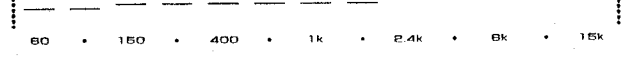
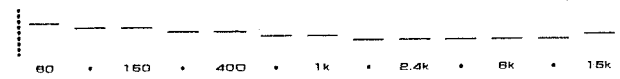
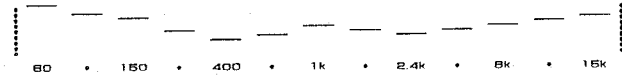
③ Ripetete le fasi ① e ② per regolare la banda di frequenza desiderata.

• Per vostro riferimento nel creare curve di equalizzazione, leggete la sezione "Equalizzazione del suono".  
• Potete regolare sette bande di frequenza differenti.

**4** Regolate il volume



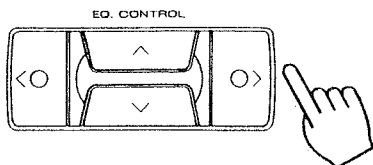
## ■ Elenco delle curve di equalizzazione preselezionate

Curve di equalizzazione preselezionate: REFERENCE da 1 a 5	Curve di equalizzazione preselezionate: MANUAL da 1 a 5 In questo modo, le curve possono essere create e preselezionate dall'utente.
<p><b>1 [PHONES]</b> Per registrare il suono regolato in modo adatto alla riproduzione tramite cuffie stereo.</p> 	<p><b>1</b> Per ridurre i disturbi di frequenza ultra bassa o i rumori graffianti durante la riproduzione di un disco analogico.</p> 
<p><b>2 [CAR]</b> Per registrare il suono regolato in modo adatto alla riproduzione tramite stereo per vettura.</p> 	<p><b>2</b> Per riprodurre il jazz degli anni 50, ecc., con un'atmosfera dell'epoca.</p> 
<p><b>3 [ROCK]</b> Per riprodurre musica rock o fusion con un suono più potente.</p> 	<p><b>3</b> Per la riproduzione prolungata come per musica di sfondo.</p> 
<p><b>4 [VOCAL]</b> Per riprodurre vari tipi di musica enfatizzando la parte vocale.</p> 	<p><b>4</b> Per la riproduzione musicale dettagliata.</p> 
<p><b>5 [SOFT]</b> Per riprodurre musica soft tagliando le irritanti medie ed alte frequenze.</p> 	<p><b>5</b> Per un'eccitante riproduzione enfatizzando le frequenze ultra basse e quelle alte.</p> 

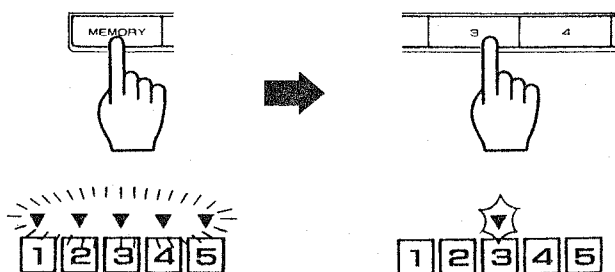
## ■ Preselezione di una curva di equalizzazione

### 1 Creazione di una curva di equalizzazione

- ① Scegliete la banda di frequenza da regolare.
- ② Regolate il livello.
- ③ Ripetete le fasi ① e ② per la altre bande da regolare.



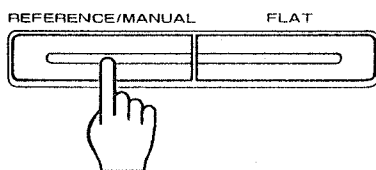
### 2 Memorizzate la curva ottenuta.



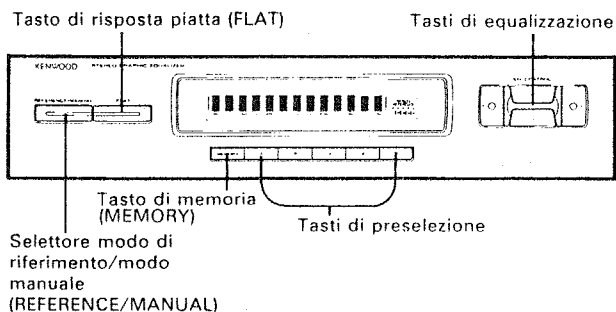
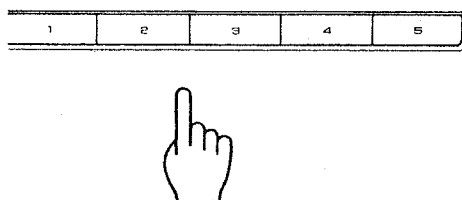
- Premete il tasto mentre l'indicatore lampeggia. Le curve possono essere memorizzate nei tasti da 1 a 5.

Per cancellare una curva da voi creata e tornare ad una curva predisposta dal fabbricante.

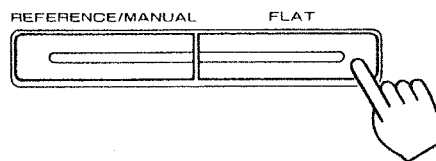
- ① Impostate il modo MANUAL.



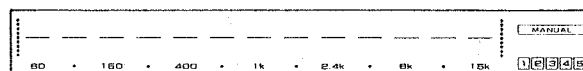
- ② Premete il tasto di preselezione (da 1 a 5) per oltre 5 secondi.



### Come usare il tasto FLAT



Premerlo per rendere piatta la curva di equalizzazione in qualsiasi momento.

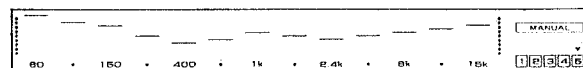


### Display

#### Display dell'equalizzatore grafico

Il display visualizza normalmente l'analizzatore di spettro. Il display dell'equalizzatore grafico appare per 5 secondi solo quando viene eseguita una delle seguenti operazioni.

1. Quando l'alimentazione viene attivata.
2. Quando viene premuto il tasto di una curva di equalizzazione.
3. Quando viene premuto un tasto dell'equalizzatore.
4. Quando viene premuto il tasto FLAT.
5. Quando viene premuto il tasto MEMORY.

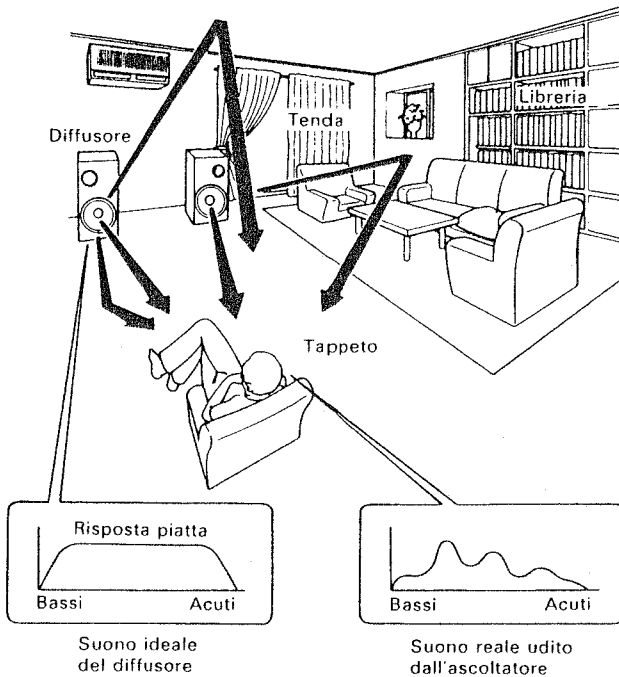


#### Display dell'analizzatore di spettro

Questo display visualizza la distribuzione della frequenza della fonte riprodotta in modo da poterla osservare con un'occhiata.



## Funzioni dell'equalizzatore grafico



### Compensazione delle caratteristiche audio di una stanza di ascolto.

Una stanza di ascolto può contenere diversi oggetti. Alcuni di essi riflettono il suono mentre altri lo assorbono, perciò il suono che raggiunge il vostro orecchio è considerevolmente influenzato da questi oggetti. In questo caso, un equalizzatore grafico può essere usato per regolare la risposta in frequenza della stanza per ottenere una risposta piatta dalle basse alle alte frequenze.

- Le basse frequenze vengono assorbite da letti, sedie ecc.
- Le alte frequenze vengono assorbite da letti, sedie ecc.
- La struttura della stanza può rendere poco chiare le basse frequenze o causare aumenti e diminuzioni del volume a seconda delle frequenze.

### Regolazione del suono secondo il gusto personale

Quando il suono riprodotto contiene diversi strumenti musicali e voci, l'equalizzatore grafico vi permette di potenziare o attenuare il suono di specifici strumenti o voci.

## Equalizzazione del suono

### Gamma dei super bassi (60 Hz)

Spostando questo comando verso l'alto, gli strumenti dei bassi (contrabbassi, grancassa, organo a canne, ecc.) risultano più accentuati.

Se il suono dei super bassi rimbomba, spostare questo comando verso il basso.

### Gamma dei bassi (150 Hz)

Normalmente, la frequenza della risonanza del locale di ascolto si situa su questa gamma.

Per eliminare la risonanza dei bassi, spostare questo comando verso il basso.

### Gamma dei medio bassi (400 Hz)

Questa gamma è basilare per la musica, in quanto determina la ricchezza o meno del suono. Se il suono riprodotto non è buono, spostare questo comando verso l'alto.

### Gamma dei medi (1 kHz)

Spostando questo comando verso l'alto e il basso, le voci di baritono o soprano vengono accentuate o rispettivamente attenuate. Questa gamma concerne l'effetto di presenza della musica.

### Gamma dei medio alti (2,4 kHz)

Questa gamma concerne i suoni metallici. Se questa gamma è ben equilibrata, il suono risulta vivido.

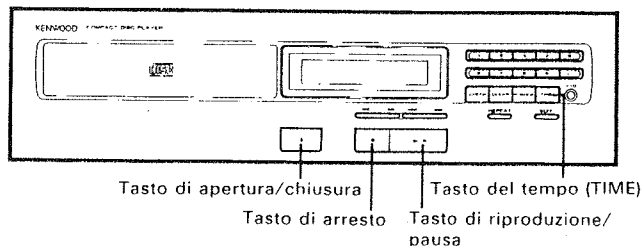
### Gamma degli acuti (6 kHz)

Questa gamma concerne la durezza del suono. Spostando questo comando verso l'alto, gli strumenti a corde e gli ottoni (flauto, ottavino) risultano accentuati. Spostando invece questo comando verso il basso, il suono sembra più placido.

### Gamma dei super alti (15 kHz)

Questa gamma concerne i dettagli della musica. Spostando questo comando verso l'alto, si accentuano i suoni degli strumenti a frequenza super alta, come il triangolo o i piatti, e si ottiene un suono ampio e con eco.

# Uso del lettore CD



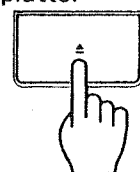
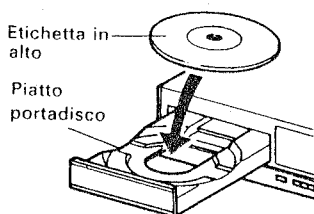
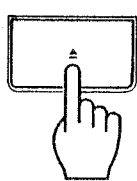
## ■ Riproduzione di un CD dall'inizio (modo TRACK)

**1** Premere il selettore di ingresso del CD sull'amplificatore.

**2** Inserire un CD.

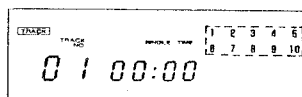
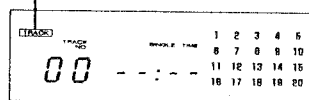
① Aprire il piatto del CD. ② Porre un CD sul piatto.

③ Chiudere il piatto.



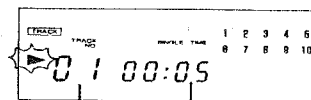
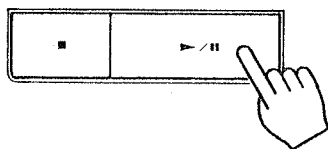
- Afferrare il CD facendo attenzione a non toccare il lato di riproduzione.
- Accertarsi di inserire solo un CD alla volta.

L'indicatore **TRACK** si illumina.



I numeri dei brani registrati sul CD vengono visualizzati.

**3** Attivare la riproduzione.



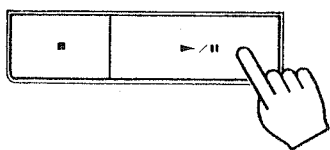
- Dopo alcuni secondi, la riproduzione inizia dal brano No.1.

Il primo brano ha inizio.

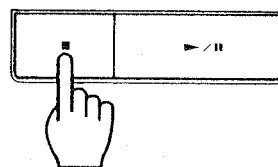
Tempo di riproduzione trascorso dall'inizio della riproduzione.

■ Per interrompere temporaneamente la riproduzione di un CD.

■ Per interrompere la riproduzione di un CD.



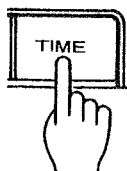
Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto **▶/||**.



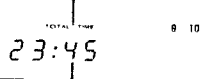
### Tasto TIME

Premere il tasto **TIME** quando si desidera controllare il tempo trascorso ed il tempo rimanente del brano riprodotto. Ogni volta che il tasto **TIME** viene premuto, il tempo visualizzato cambia come indicato in basso.

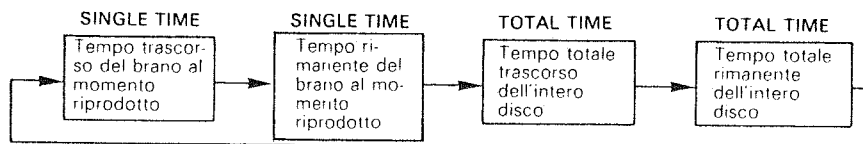
Il display con le informazioni sul tempo può non apparire durante la riproduzione di un CD contenente 44 o più brani oppure se il tempo totale di riproduzione dei brani programmati nel modo PGM è di 100 minuti o più. In tali casi il display visualizza l'indicazione "--:--".



Display del tempo di un brano/  
dell'intero disco  
(SINGLE/TOTAL TIME)



Esempi di visualizzazione

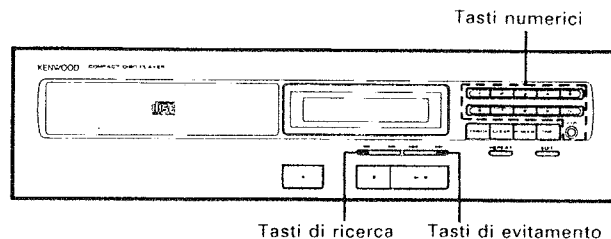


01:23

-02:37

23:45

-36:15

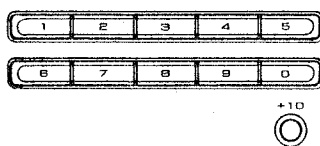


## ■ Ascolto del brano desiderato

### 1 Accertarsi che il lettore CD si trovi nel modo TRACK.

- Se l'indicatore **PGM** è illuminato, premere il tasto **P.MODE**.

### 2 Selezionare il brano desiderato.



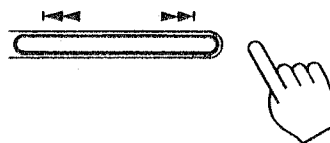
#### Esempi di introduzione:

Per introdurre il brano No. 23, premere due volte il tasto **+10** e quindi premere il tasto **3**.

Per introdurre il brano No. 40, premere quattro volte il tasto **+10** e quindi premere il tasto **0**.

Per avviare la riproduzione dall'inizio del brano attuale o del brano successivo.

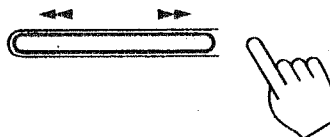
Premere uno dei tasti di salto a seconda della direzione del salto.



- Quando il tasto **⏮** viene premuto una volta durante la riproduzione, il brano ricomincia dall'inizio.

Per avviare la riproduzione nella posizione in cui il tasto viene rilasciato

Premere il tasto di ricerca in avanti o all'indietro a seconda della direzione desiderata per la ricerca.



- La velocità di spostamento in avanti o all'indietro aumenta se il tasto viene mantenuto premuto.

#### Nota:

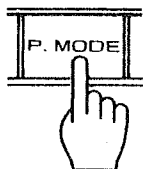
Se un numero di brano che non è presente nel CD viene selezionato mentre il piatto è aperto, viene riprodotto l'ultimo brano del CD. Una selezione come quella descritta sopra non viene accettata dopo che il piatto è stato chiuso o dopo che la riproduzione è stata avviata.

Il modo di programmazione vi permette di riprodurre una serie qualsiasi di brani in qualsiasi ordine. Potete memorizzare al massimo 20 brani.

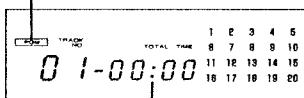
## ■ Riproduzione di brani scelti in un ordine particolare (modo PGM)

### 1 Impostate il modo PGM.

Premete il tasto **P.MODE**.



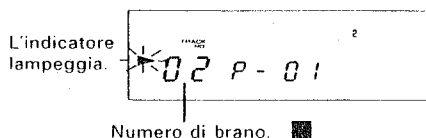
L'indicatore **PGM** si illumina



Il display **SINGLE TIME** cambia in quello **TOTAL TIME**.

### 2 Programmate i brani voluti nell'ordine che volete.

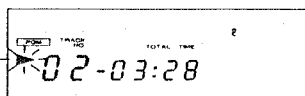
Esempio: Per programmare i brani No. 2, 5 e 25: Premete i tasti **[2]**, **[5]**, **[+10]**, **[+10]** e **[5]** in quest'ordine.



L'indicatore lampeggia.

Numero di brano.

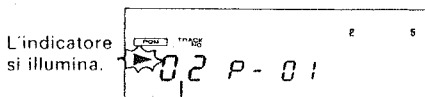
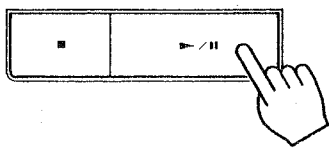
Il numero di programma dei brani scelti (P. No.) viene visualizzato per qualche secondo.



Il tempo totale del brano scelto viene visualizzato.

- Possono essere programmati fino a 20 brani.
- Se si commette un errore, premere il tasto **CLEAR** e selezionare quindi il brano corretto.
- I brani possono essere programmati anche leggendo l'etichetta del CD mentre il piatto è aperto.
- Le informazioni sul tempo non vengono visualizzate quando si programmano 44 brani o più.

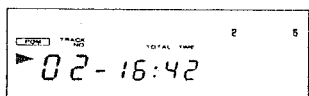
### 3 Iniziate la riproduzione



L'indicatore si illumina.

Numero di brano.

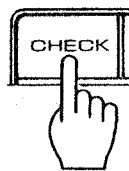
Il numero di programma viene visualizzato per qualche secondo.



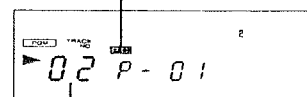
Il tempo rimanente totale del programma viene visualizzato.

- I brani vengono riprodotti nell'ordine in cui sono programmati (P-No.).
- Se uno dei tasti di evitamento (**[▶▶]**, **[◀◀]**) viene premuto durante la riproduzione programmata, il brano in corso di riproduzione viene saltato andando avanti.

### Controllo dell'ordine di programmazione



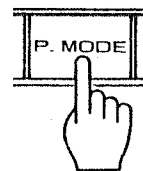
L'indicatore **P.C.** si illumina.



Numero di brano.

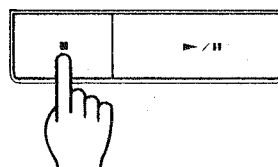
- Ogni volta che il tasto viene premuto, il No. di brano e la posizione programmata (P-No.) vengono visualizzati nell'ordine di programmazione.
- La visualizzazione precedente viene ripristinata in alcuni secondi.

### Per riprendere la riproduzione normale



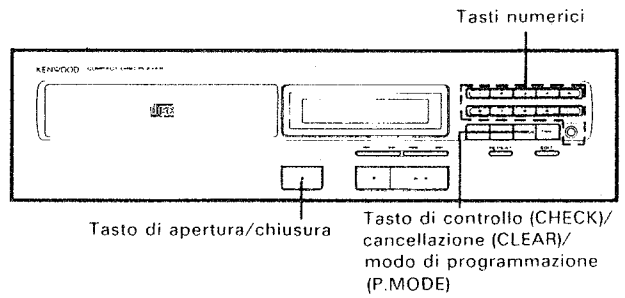
- La riproduzione seguendo l'ordine dei No. di brano del CD inizia dopo il brano in corso di riproduzione.

### Arresto della riproduzione programmata



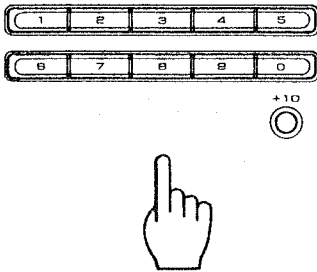
### Creazione automatica di spazi

Durante la riproduzione nel modo programmato, tra i brani programmati viene lasciato automaticamente uno spazio di circa 4 secondi. Questa funzione viene fornita per facilitare la funzione DPSS del registratore a cassette. Comunque, tale spazio viene lasciato anche nel caso che due brani siano continuati, come nel caso di musica classica o registrazioni dal vivo.



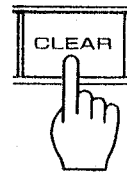
## ■ Per aggiungere un brano al programma

Premere il tasto(i) del numero di brano da aggiungere.



## ■ Per cancellare brani dal programma

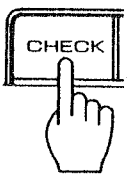
Cancellazione dall'ultimo brano



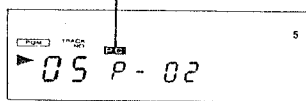
- Ogni volta che il tasto viene premuto, i brani vengono cancellati nell'ordine partendo dall'ultimo brano.

## ■ Per cambiare un brano nel programma

### 1 Premere il tasto CHECK.

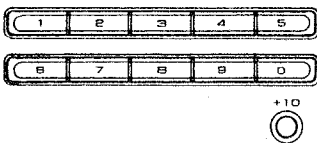


L'indicatore **P.C.** si illumina



Premere fino a visualizzare il P.No. da cambiare.

### 2 Premere il tasto(i) per l'introduzione del numero di brano che sostituisce quello precedente.

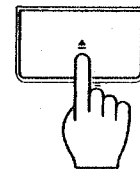
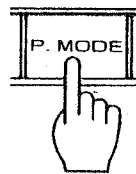


Premere mentre l'indicatore **P.C.** è illuminato.

- Il brano in corso di riproduzione non può essere cambiato.

Cancellazione dell'intero programma

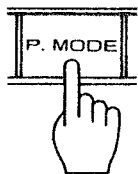
Premete uno di questi due tasti.



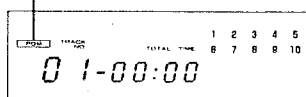
## ■ Riproduzione ripetuta

### Riproduzione ripetuta di brani programmati

#### 1 Entrare nel modo PGM.



L'indicatore **PGM** si illumina.



#### 2 Selezionare il brano(i) desiderato.

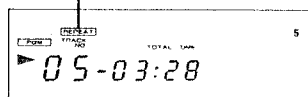


- Tutti brani selezionati vengono riprodotti ripetutamente.
- Se viene selezionato solo un brano, quel brano viene riprodotto ripetutamente.

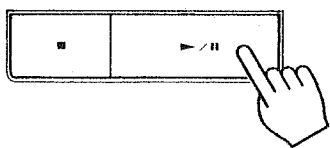
#### 3 Premere il tasto REPEAT.



L'indicatore **REPEAT** si illumina.

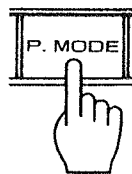


#### 4 Avviare la riproduzione.

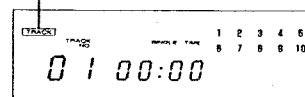


### Riproduzione ripetuta dell'intero CD.

#### 1 Entrare nel modo TRACK.



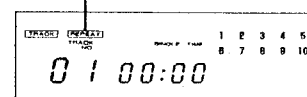
L'indicatore **TRACK** si illumina.



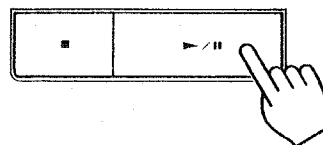
#### 2 Premere il tasto REPEAT.



L'indicatore **REPEAT** si illumina.



#### 3 Avviare la riproduzione.

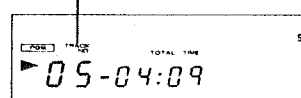


### Per riprendere la riproduzione normale

Premere nuovamente il tasto **REPEAT**.

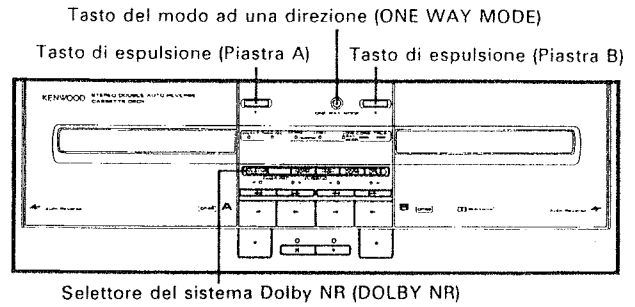


L'indicatore **REPEAT** si spegne.



- La riproduzione riprende nel modo del lettore CD impostato prima della ripetizione.

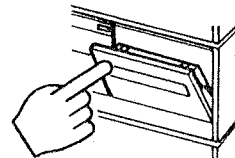
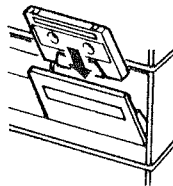
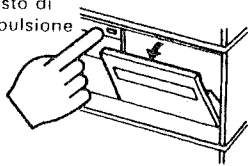
# Riproduzione di cassette



## ■ Per riprodurre un nastro

### 1 Inserire un nastro.

Tasto di espulsione

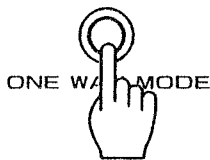


Chiudete bene lo sportello premendone la parte superiore.

- Il nastro deve essere completamente avvolto su una delle bobine prima di essere inserito nel vano della cassetta.
- Il tipo di nastro, Normal o al cromo/Metal, viene rilevato ed il registratore viene impostato di conseguenza automaticamente.

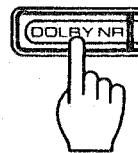
### 2 Determinare le condizioni di riproduzione.

Selezione del modo di riproduzione ad una direzione o a due direzioni



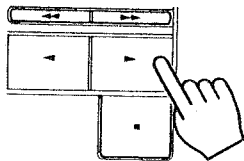
	<b>ON:</b> Per riprodurre un solo lato del nastro.
	<b>OFF:</b> Per riprodurre continuamente due lati del nastro.

Selezione del modo DOLBY NR

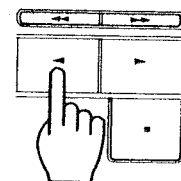
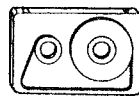


	<b>ON</b>
	<b>OFF</b>

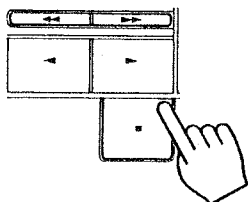
### 3 Avviare la riproduzione.



o



### Per interrompere la riproduzione



- Quando il tasto ONE WAY MODE si trova su ON, la riproduzione si ferma automaticamente all'fine del nastro.

### DOLBY NR (riduzione del rumore)

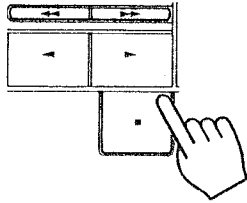
Il sistema DOLBY NR permette di minimizzare i disturbi del nastro durante la riproduzione utilizzando le caratteristiche di registrazione e riproduzione dei nastri. I nastri registrati col sistema DOLBY NR ON devono essere riprodotti col sistema DOLBY NR ON.

Nota:

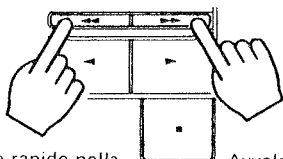
Non premere il tasto di espulsione se non quando il nastro è fermo.

## ■ Per avvolgere il nastro ad alta

### 1 Interrompere la riproduzione.



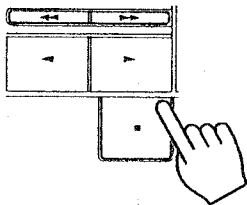
### 2 Premere il tasto ◀◀ o ▶▶.



Avvolgimento rapido nella direzione ▶

Avvolgimento rapido nella direzione ◀

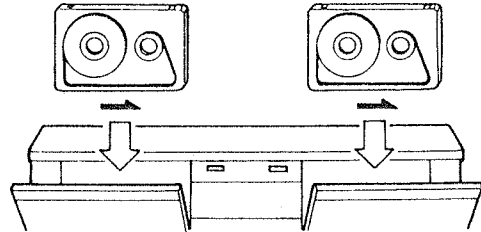
### Per interrompere l'avvolgimento rapido del nastro



## ■ Riproduzione continuata

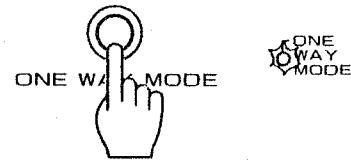
I nastri nelle due piastre (A e B) possono essere riprodotti alternatamente e ripetutamente.

### 1 Inserire i nastri.

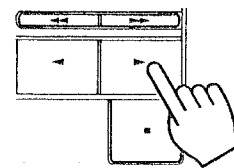


- I nastri vengono riprodotti nelle direzioni indicate dai rispettivi indicatori sul display.

### 2 Portare il tasto ONE WAY MODE sulla posizione ON.

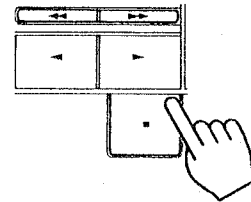


### 3 Avviare la riproduzione.



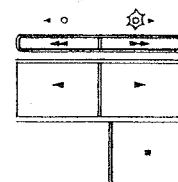
- La riproduzione parte dalla piastra il cui tasto ▶ viene premuto.

### Per abbandonare la riproduzione alternata



## Indicatore della direzione di scorrimento del nastro

La direzione di trasporto del nastro durante la riproduzione o la registrazione viene indicata da uno dei due indicatori al di sopra dei tasti di ricerca ◀◀ e ▶▶. La direzione scelta a nastro fermo viene mantenuta anche se l'unità viene spenta e viene perciò ripresa al momento della riaccensione. Per cambiarla è necessario inserire una cassetta e premere il tasto di riproduzione della direzione inversa.



# Operazione DPSS

La sigla DPSS indica il Sistema di Ricerca e Programmazione della Direzione che permette le seguenti operazioni (queste operazioni non sono comunque disponibili su entrambe le piastre contemporaneamente). Le funzioni DPSS si basano sul rilevamento degli spazi da 4 o più secondi tra i brani.

## 1. Ricerca riproduzione

: Specificando un brano che si trova diversi brani dopo (o prima) del brano in corso di riproduzione, questa funzione salta i brani che si trovano tra il brano in corso ed il desiderato in corso di riproduzione ed inizia la riproduzione dall'inizio del brano selezionato. Con la ricerca con salto possono essere saltati fino a 16 brani.

## 2. Riproduzione ripetuta di un singolo brano

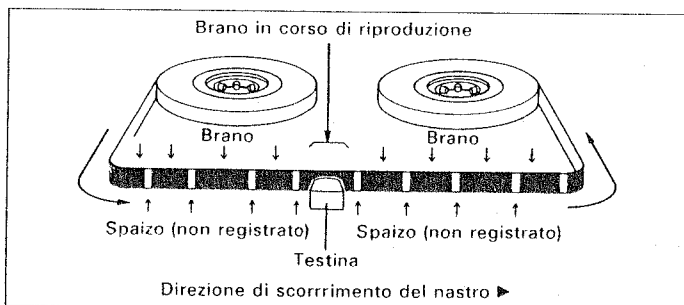
: Un singolo brano viene riprodotto ripetutamente fino a 16 volte.

## 3. Riavvolgimento e riproduzione

: Questa funzione riavvolge il nastro fino all'inizio ed inizia la riproduzione da quella posizione.

## 4. Salto e riproduzione

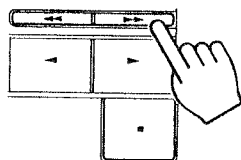
: Se durante la riproduzione viene rilevato uno spazio non registrato più lungo di 10 secondi, quello spazio viene saltato mediante avvolgimento rapido.



## ■ Ricerca riproduzione

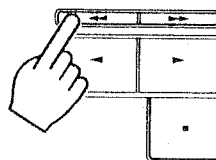
Se la direzione indicata dall'indicatore di direzione del nastro è quella ◀, premente sempre il tasto di direzione opposta a quella indicata nell'illustrazione che segue.

Per riprodurre il brano subito dopo al brano in corso di riproduzione



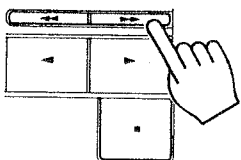
Premere una volta.

Per riprodurre il brano in corso di riproduzione dall'inizio



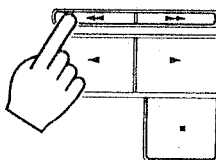
Premere una volta.

Per riprodurre un brano situato dopo 4 brani



Premere 4 volte.

Per riprodurre un brano situato 4 brani prima



Premere 5 volte.

L'operazione DPSS non funzionerà in modo appropriato con i seguenti tipi di nastro.

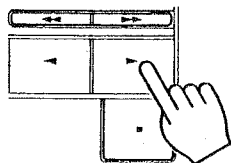
- Nastri contenenti molti spazi da 4 secondi o più come conversazioni o conferenze.
- Nastri contenenti parti di livello estremamente basso oppure non registrate nel mezzo dei brani, come per esempio la musica classica.
- Nastri contenenti registrazione o disturbi notevoli tra i brani.
- Nastri che contengono spazi tra i brani inferiori a 4 secondi.
- Nastri registrati con basso livello di registrazione.

## ■ Riproduzione ripetuta di un singolo brano

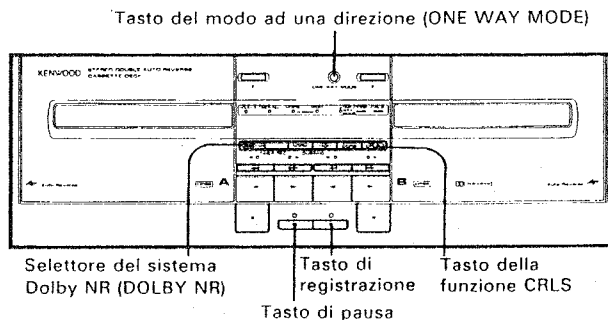
**1** Riprodurre il brano che si desidera ripetere.

**2** Premere il tasto di riproduzione nella stessa direzione della direzione di scorrimento attuale del brano.

Direzione dell'indicatore della direzione del nastro: ▶



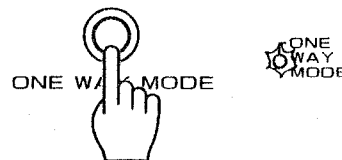
- La riproduzione normale riprende dopo aver riprodotto lo stesso brano per 16 volte.



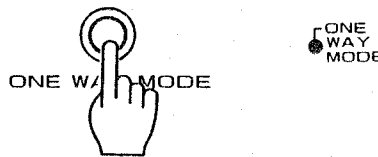
## ■ Salto e riproduzione

**1** Determinare le condizioni di riproduzione.

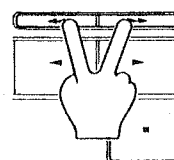
Quando il tasto ONE WAY MODE si trova su ON  
Un lato viene riprodotto 8 volte.



Quando il tasto ONE WAY MODE si trova su OFF  
I due lati vengono ripetuti per 8 volte.

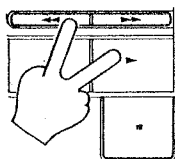


**2** Premere i tasti ◀◀ e ▶▶ contemporaneamente.



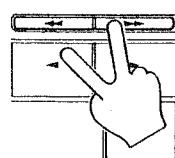
## ■ Reavvolgimento e riproduzione

Direzione dell'indicatore della direzione del nastro: ▶



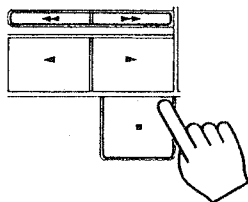
Premere contemporaneamente.

Direzione dell'indicatore della direzione del nastro: ◀



Premere contemporaneamente.

Per cancellare nel mezzo la riproduzione di cui sopra



Premere una volta.

Nota:

"Riavvolgimento e riproduzione" e "Salto e riproduzione" non sono disponibili con il telecomando.

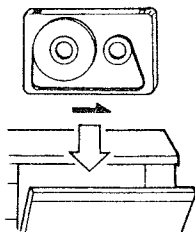
# Registrazione di nastri (solo Piastra B)

## ■ Preparativi per la registrazione

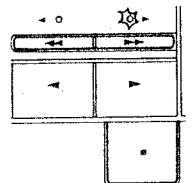
(Questo apparecchio non è in grado di registrare su.)

### 1 Preparare la piastra.

① Inserire un nastro nella Piastra B.



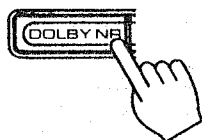
② Impostare la direzione di scorrimento del nastro. Fare riferimento a pag. 30.



③ Selezionare la registrazione su un lato o su due lati.

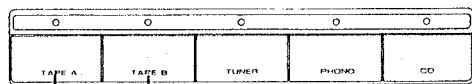


④ Selezionare il modo DOLBY NR.



### 2 Selezionare la fonte da registrare.

Premere uno dei selettori di ingresso dell'amplificatore.



Non possono essere scelti come sorgente di segnale.

- Quando si desidera l'effetto di equalizzazione, portare il tasto EQ. EFFECT su ON.

### 3 Regolate il livello di registrazione.

① Riproducete il segnale facendolo arrivare al registratore.

② Premete il tasto CRLS.




- Il registratore si porta nel modo di registrazione normale.
- Premendo il tasto CRLS dopo che l'indicatore si è spento, l'operazione di ricerca CRLS riprende da quel momento per 20 secondi.
- Se il tasto di registrazione viene premuto mentre l'indicatore lampeggia, il suono potrebbe risultare distorto. La pressione del tasto di registrazione non può venire accettata se esso viene premuto a meno di 5 secondi dalla pressione del tasto CRLS.
- Se il tasto CRLS viene premuto mentre l'indicatore lampeggia, la regolazione del livello di registrazione viene terminata immediatamente e il modo di pausa di registrazione ha inizio. La pressione del tasto CRLS non può venire accettata se esso viene premuto a meno di 5 secondi dalla sia prima pressione.
- La regolazione del livello di registrazione viene interrotta se il segnale non giunge al registratore entro 5 secondi dalla pressione del tasto CRLS.

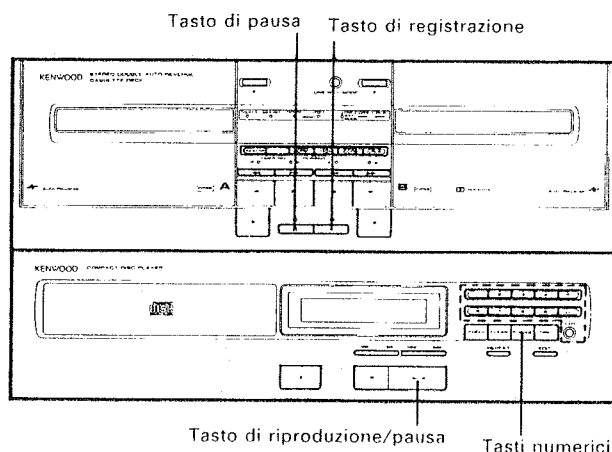
### 4 Passate alle modalità viste in "Fase di registrazione" adatte al tipo di segnale da registrare.

## Funzione CRLS

### Sistema CRLS (regolazione computerizzata del livello di registrazione)

Questa funzione campiona i livelli di picco presenti in un CD e regola automaticamente di conseguenza il livello di registrazione.

- Anche se non premete il tasto CRLS ..... La registrazione viene eseguita col livello di registrazione di base. Il livello di registrazione di base comune a tutti i selettori di ingresso è stato impostato in fabbrica.
- Una volta determinato, il livello di registrazione viene memorizzato ..... Il livello determinato dal tasto CRLS per ciascuna sorgente di segnale (CD, TUNER, PHONO) viene memorizzato. Esso viene utilizzato ogni volta che una certa sorgente viene utilizzata ed applicato per la registrazione anche se il tasto CRLS viene applicato.
- Per riutilizzare il livello precedente dopo aver premuto il tasto CRLS ..... Premete il tasto  mentre l'indicatore CRLS sta lampeggiando in modo da tornare al livello precedente.
- Se il tasto CRLS viene mantenuto premuto per oltre 3 secondi ..... L'indicatore lampeggia a bassa velocità e quindi si spegne. A questo punto, il livello CRLS che è stato memorizzato per la sorgente di segnale indicata ritorna al livello di registrazione di base.



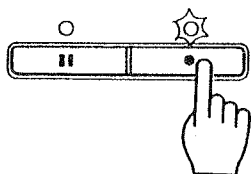
## ■ Fase di registrazione

Quando è attivato l'ingresso TUNER

**1** Mettete in sintonia una stazione radio.

Consultate le pagina 18 e 19.

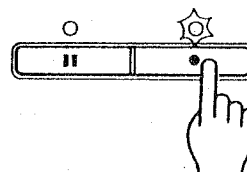
**2** Premete il tasto di registrazione.



Quando è attivato l'ingresso PHONO

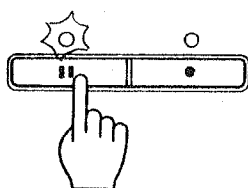
**1** Avviate la riproduzione del disco analogico.

**2** Premete il tasto di registrazione.

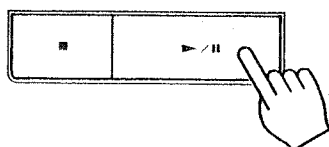


Quando è attivato l'ingresso CD

**1** Impostate la pausa di registrazione.



**2** Iniziate la registrazione

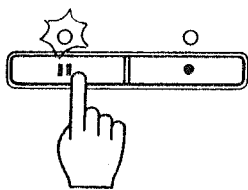


- La registrazione del nastro inizia contemporaneamente.
- Quando il lettore CD ha terminato la riproduzione, anche il registratore interrompe la registrazione ed entra nel modo di arresto.

Note:

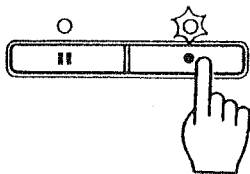
1. Se la registrazione viene iniziata con i tasti BASS BOOST o LOUDNESS attivati (M-25), la funzione dei due tasti viene abbandonata. I due tasti BASS BOOST riprendono la loro funzione non appena la registrazione termina.
2. Non attivate o disattivate il sistema di circondamento durante la registrazione.

## ■ Per interrompere temporaneamente la registrazione



Premere una volta.

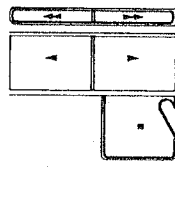
### Per riprendere la registrazione



Premere una volta.

## ■ Per terminare la registrazione

1



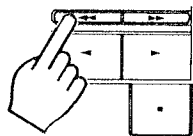
Premere una volta.

2 Fermate il componente sorgente del segnale.

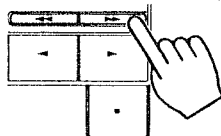
## ■ Per riavviare la registrazione dopo un errore

Nella posizione dove la registrazione è stata avviata ci deve essere uno spazio non registrato di 4 secondi o più.

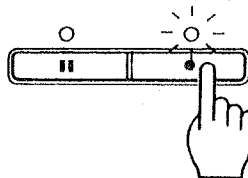
Durante la registrazione nella direzione ►



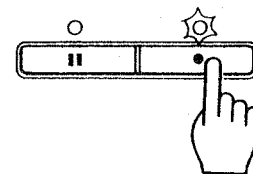
Durante la registrazione nella direzione ◀



Premere il tasto di registrazione due volte.



Premere una volta il tasto registrazione.



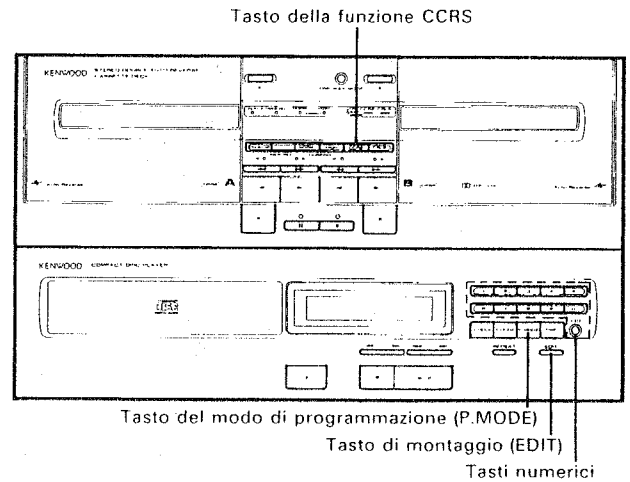
- La registrazione viene interrotta, il nastro viene riavvolto fino alla posizione da cui la registrazione è iniziata, ed il registratore entra nel modo di arresto dopo aver lasciato uno spazio non registrato di circa 2 secondi dal brano precedente.

Sul nastro viene lasciato uno spazio non registrato di 4 secondi.

La registrazione inizia.

# Registrazione della riproduzione del CD (CCRS)

La funzione CCRS (sistema computerizzato di registrazione) rende possibili i seguenti convenienti tipi di registrazione regolando in modo automatico il livello ottimale di registrazione per il CD che volete registrare e dando inizio automaticamente alla registrazione. (Consultate in proposito la sezione sull'uso del lettore CD.)



## Registrazione della riproduzione nel modo TRACK

: Quando la fine di un lato del nastro viene raggiunta durante la CCRS, in quel punto viene avviene una dissolvenza e la registrazione continua sull'altro lato del nastro.

## Registrazione della riproduzione nel modo PGM

: Quando la fine di un lato del nastro viene raggiunta durante la ccrs, il brano che verrebbe trncato a metà viene cancellato e viene poi registrato iniziando sull'altro lato del nastro.

## Registrazione con la funzione di edizione del CD

: I contenuti del CD vengono arrangiati per poter essere contenuti nel tempo di registrazione del nastro permettendo di risparmiare spazio.

## CCRS (Sistema di registrazione controllato da computer)

Quando il tasto CCRS viene premuto, le operazioni seguenti vengono eseguite automaticamente dopo di che la registrazione del CD si avvia.

1. Il CD viene riprodotto ed il suo livello di picco viene campionato.
2. Il livello di registrazione ottimale per quel CD viene determinato per mezzo del campione del livello di picco ed il registratore viene impostato di conseguenza.
3. Le preparazioni per la registrazione di cui sopra vengono completate in 70 secondi dopo di che la registrazione inizia.
4. Quando la registrazione è completata (quando il lettore CD termina la riproduzione oppure quando il nastro è stato registrato), sia il registratore che il lettore CD entrano nel modo di arresto.



## Dissolvenza in entrata/dissolvenza in uscita

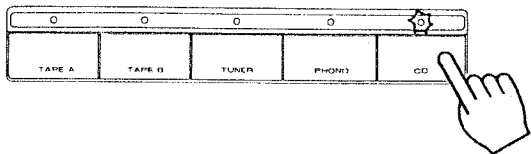
Dissolvenza in entrata significa che il volume aumenta gradatamente dal minimo al livello normale quando si inizia la riproduzione di musica e dissolvenza in uscita significa che il volume diminuisce gradatamente dal livello normale al minimo alla fine del pezzo musicale.



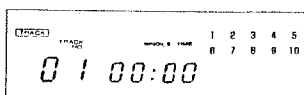
## ■ Registrazione nel modo TRACK

**1** Caricate un CD nel lettore CD.

**2** Scegliete il selettore di ingresso CD.



**3** Portate il lettore nel modo TRACK.



- Premete il tasto P.MODE se l'indicatore **PGM** è acceso.

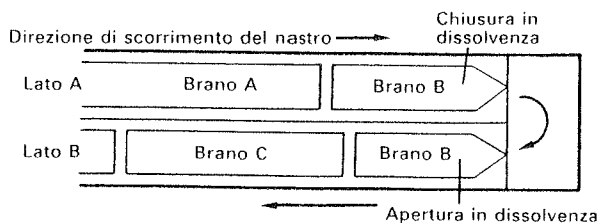
**4** Preparate il registratore per la registrazione.

- 1 Caricate una cassetta nella Piastra B.
- 2 Regolate la direzione di scorrimento del nastro.
- 3 Scegliete il modo di registrazione a una o due direzioni.
- 4 Regolate il selettore DOLBY NR (Fare riferimento a pag. 33).

**5** Iniziate la registrazione



- Il sistema CCRS è attivato e perciò la registrazione inizia in circa 70 secondi.
- I brani del CD vengono registrati secondo il loro ordine numerico.

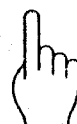
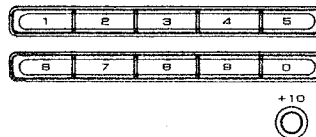


## ■ Registrazione nel modo PGM

**1** Caricate un CD nel lettore CD.

**2** Programmate i brani che desiderate.

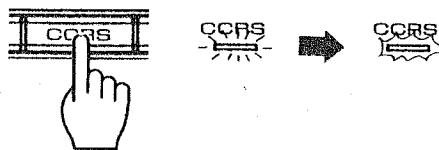
Consultate in proposito pag. 26.



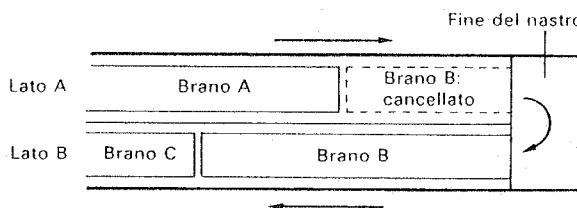
**3** Preparate il registratore per la registrazione.

- 1 Caricate una cassetta nella Piastra B.
- 2 Regolate la direzione di scorrimento del nastro.
- 3 Scegliete il modo di registrazione a una o due direzioni.
- 4 Regolate il selettore DOLBY NR (Fare riferimento a pag. 33).

**4** Iniziate la registrazione



- Il sistema CCRS è attivato e perciò la registrazione inizia in circa 70 secondi.
- I brani del CD vengono registrati secondo il loro ordine programmato.



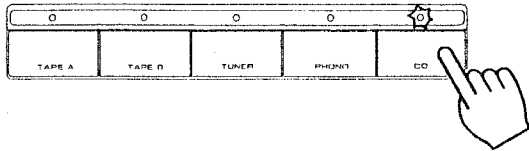
Note:

1. Quando il tasto CCRS viene premuto durante la riproduzione del CD, la riproduzione si interrompe e si avvia l'operazione di impostazione CCRS.
2. Il nastro su cui si registra deve essere completamente riavvolto su una delle bobine prima di essere inserito nel vano cassette.
3. Una volta che il livello di registrazione è stato impostato dal sistema CCRS, esso non può essere regolato fino a che l'operazione CCRS continua.
4. Il sistema CCRS ricerca il livello di picco di un CD in un periodo di circa 70 secondi. Perciò, può capitare che il livello ottimale non possa essere ottenuto, per quanto ciò sia un caso piuttosto raro.
5. Il livello di registrazione impostato dal sistema CCRS viene cancellato quando il tasto del lettore CD viene premuto o quando l'alimentazione viene disattivata.
6. Quando un CD contenente la registrazione continuata di diversi brani, come una registrazione dal vivo, viene registrato su nastro, possono venire creati automaticamente degli spazi inaspettati tra i brani.
7. Quando il tasto ONE WAY MODE del registratore si trova su ON, il processamento della fine del nastro avviene solo sul lato A del nastro.

## ■ Registrazione con montaggio di un CD

**1** Posate un CD sul piatto portadisco.

**2** Scegliete il selettore d'ingresso CD.

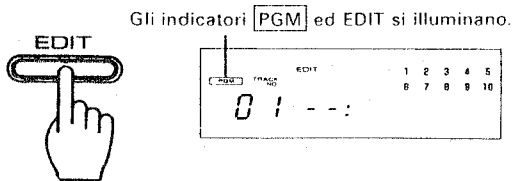


**3** Preparate il registratore per la registrazione.

- ① Caricate una cassetta nella Piastra B.
- ② Regolate la direzione di scorrimento del nastro.
- ③ Scegliete il modo di registrazione a due direzioni.
- ④ Regolate il selettore DOLBY NR (Fare riferimento a pag. 33).

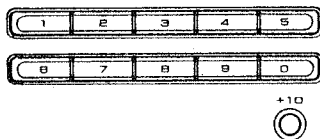
**4** Attivate il montaggio del CD.

- ① Premete il tasto EDIT del lettore CD.



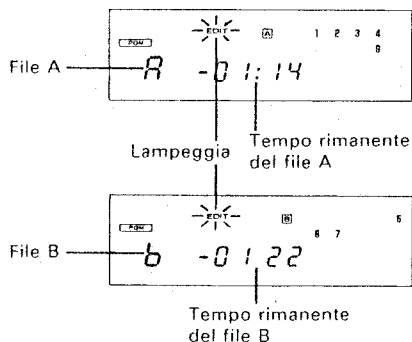
- ② Introducete la durata del nastro usato.

Ad indicatore EDIT acceso, introducete la durata di ambedue i lati della cassetta.

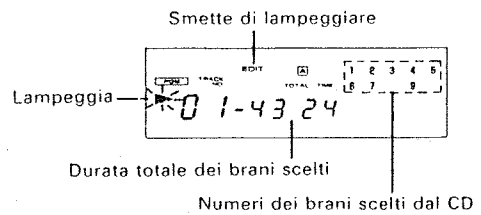


Esempio: Per una cassetta C-60, premete il tasto **+10** 6 volte e quello **0** una volta  
 Per una cassetta C-46, premete il tasto **+10** 4 volte e quello **6** una volta.

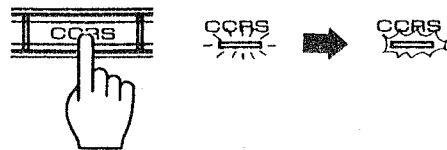
**Durante il montaggio**



**Completamento del montaggio**

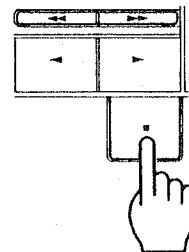


**5** Iniziate la registrazione.



- Il numero massimo di brani montabili è 20.
- Il sistema CCRS viene attivato e la registrazione ha inizio in circa 70 secondi.
- Terminata la registrazione, sia il registratore che il lettore CD si fermano.

**Per far terminare la registrazione**



## ■ Per includere i brani desiderati nell'edizione con priorità

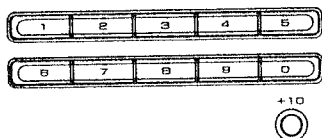
**1** Accertarsi che il lettore CD si trovi nel modo PGM.

L'indicatore **PGM** è illuminato.



- Se l'indicatore **TRACK** è illuminato, premere il tasto **P.MODE**.

**2** Introdurre il numero di brano desiderato.

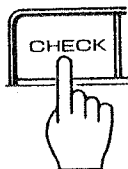


**3** Iniziare l'edizione.

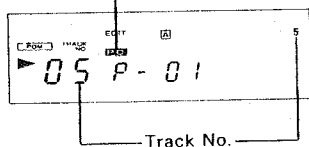
Fare riferimento alla fase 4,5 di pag. 38.

## ■ Per controllare i contenuti dell'edizione

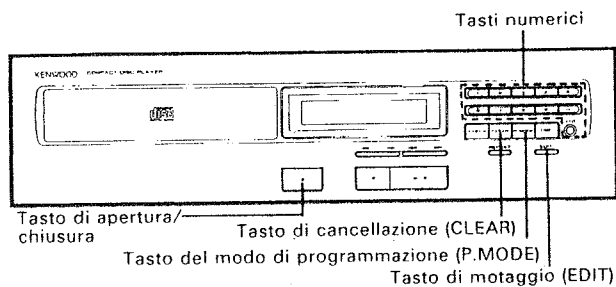
Premere il tasto **CHECK**.



L'indicatore **P.C.** si illumina.



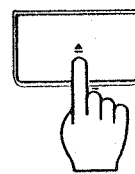
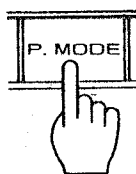
- Ogni volta che il tasto **CHECK** viene premuto, i numeri di brano vengono visualizzati nell'ordine di edizione.



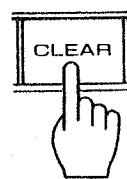
## ■ Per cancellare i contenuti dell'edizione

Cancellazione di tutti i contenuti dell'edizione

Premete uno di questi due tasti.



Cancellazione dall'ultimo brano



- Ogni volta che il tasto **CLEAR** viene premuto, l'ultimo brano dell'edizione viene cancellato.

Note:

1. Per quanto sia possibile eseguire l'edizione con una impostazione del tempo diversa dal tempo del nastro utilizzato, parte del nastro potrebbe essere lasciato senza nulla registrato oppure l'ultimo brano del lato A o B potrebbe venire tagliato.
2. Usando questa funzione può essere eseguita l'edizione per fino ad un massimo di 20 brani.

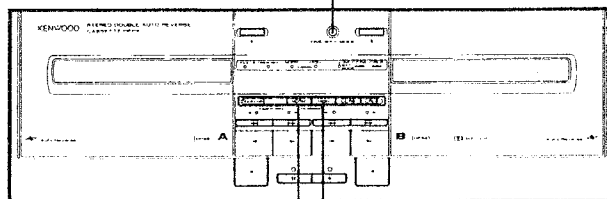
# Duplicazione nastri

La duplicazione si riferisce alla copiatura dei contenuti di un nastro su di un altro nastro (nastro nella Piastra A → nastro nella Piastra B).

**Duplicazione a velocità normale:** Copiatura alla normale velocità del nastro.

**Duplicazione ad alta velocità:** Copiatura al doppio della velocità normale.

Tasto del modo ad una direzione (ONE WAY MODE)

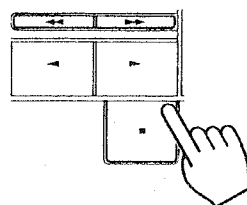


Tasto di duplicazione a velocità normale (NORM.)

Tasto di duplicazione a velocità elevata (HIGH)

## Per interrompere la duplicazione

Tasto di arresto della Piastra B



- Entrambe le piastrine A e B entrano nel modo di arresto.

## Per interrompere temporaneamente la duplicazione

**Duplicazione a velocità normale:** Premere il tasto NORM.

**Duplicazione ad alta velocità:** Premere i tasti HIGH.

- La Piastra B entra nel modo di pausa della registrazione dopo aver lasciato uno spazio non registrato di circa 4 secondi con la duplicazione a velocità normale oppure di circa 6 secondi con la duplicazione ad alta velocità.
- Per riprendere la duplicazione, premere di nuovo lo stesso tasto.

- Quando uno dei tasti di funzione della Piastra B viene premuto durante la duplicazione, questa viene cancellata, la Piastra B inizia l'operazione indicata dal tasto premuto e la Piastra A entra nel modo di arresto.

### 1 Inserire i nastri nelle piastrine.

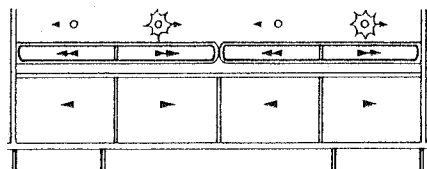
Nastro da riprodurre in A      Nastro da registrare in B



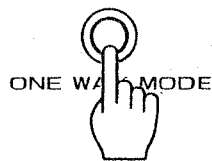
Direzione iniziale di scorrimento delle cassette.

### 2 Impostare la stessa direzione di scorrimento del nastro su entrambe le piastrine.

Fare riferimento a pag. 30.



### 3 Selezionare il modo di duplicazione ad una direzione o a due direzioni.



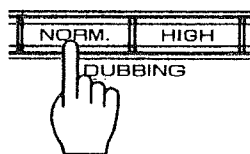
Modo ad una direzione

Modo a due direzioni



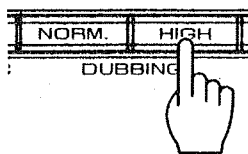
### 4 Iniziare la duplicazione.

Duplicazione a velocità normale



NORM. HIGH  
DUBBING 0

Duplicazione a velocità elevata



NORM. HIGH  
0 DUBBING

Note:

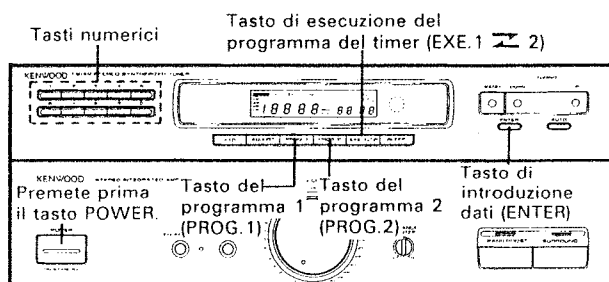
1. Il livello di registrazione non può essere regolato durante la duplicazione.
2. Il sistema viene disattivato durante la duplicazione, di modo che il nastro originale e la sua copia possiedono la stessa codifica DOLBY NR.
3. Dei disturbi potrebbero interferire col suono duplicato se l'operazione viene eseguita in prossimità di un televisore. Per evitare ciò, allontanare l'impianto dal televisore.
4. La qualità del suono duplicato potrebbe degenerare se un nastro duplicato ad alta velocità viene duplicato a sua volta ad alta velocità. In questo caso usare la duplicazione a velocità normale.

# Funzionamento con timer

Accertarsi che la data e l'orario siano impostati correttamente prima di impostare il timer.

## Preparativi

I preparativi consistono nell'impostare gli orari di accensione e spegnimento del timer (ed il numero della stazione preselezionata quando si desidera ricevere stazioni radio).



Esempio: Impostazione per la ricezione col timer dalle 7:30 AM alle 8:00 AM della stazione preselezionata in 3 nel programma 1 del timer.

Esempio: Impostazione per la riproduzione del CD col timer dalle 11:00 PM alle 11:30 PM nel programma 2 del timer.

	Ricezione/registrazione col timer di una trasmissione radio	Riproduzione col timer di un CD o di un nastro
<b>1</b>	<p>Entrare nel modo di impostazione del programma. Premere il tasto PROG. Premere il tasto ENTER.</p> <p>1.</p>	<p>Entrare nel modo di impostazione del programma. Premere il tasto PROG. Premere il tasto ENTER.</p> <p>2.</p>
<b>2</b>	<p>Impostare l'orario di accensione. Premere "0", "7", "3" e "0" per impostare 7:30 AM.</p> <p>Premere il tasto ENTER.</p>	<p>Impostare l'orario di accensione. Premere "2", "3", "0" e "0" per impostare 11:00 PM.</p> <p>Premere il tasto ENTER.</p>
<b>3</b>	<p>Impostare l'orario di spegnimento. Premere "0", "8", "0" e "0" per impostare 8:00 AM.</p> <p>Premere il tasto ENTER.</p>	<p>Impostare l'orario di spegnimento. Premere "2", "3", "3" e "0" per impostare 11:30 PM.</p> <p>Premere il tasto ENTER.</p>
<b>4</b>	<p>Selezionare il numero della stazione preselezionata. Premere "3". Premere il tasto ENTER.</p> <p>Ora l'impostazione degli orari è completa.</p>	<p>Premere il tasto ENTER.</p> <p>Ora l'impostazione degli orari è completa.</p>

\* La modifica dei tempi di accensione e spegnimento è possibile solo ripetendo l'intera procedura dall'inizio.

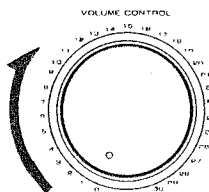
## ■ Ricezione di una trasmissione radio col timer

### Preparativi

1. Eseguire le fasi di preparazione da 1 a 4 descritte a pag. 41.
2. Rimuovere il CD dal piatto.
3. Rimuovere i nastri dalle piastre.

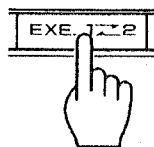
Nel caso venga commesso un errore, ricominciare dall'inizio.

### 1 Regolare volume e tono.



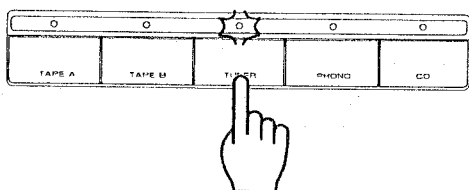
### 2 Specificare l'esecuzione del programma del timer.

Premere il tasto EXE. 1 2.

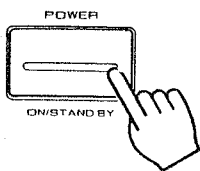


- Controllare l'indicatore del numero di programma illuminato.

### 3 Selezionare l'ingresso TUNER.



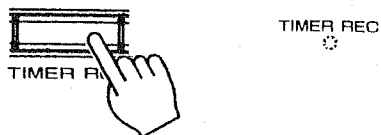
### 4 Portare l'alimentazione su STAND-BY.



- I display dei componenti dell'impianto si spengono.

### 5 Controllare che la funzione TIMER REC sia OFF.

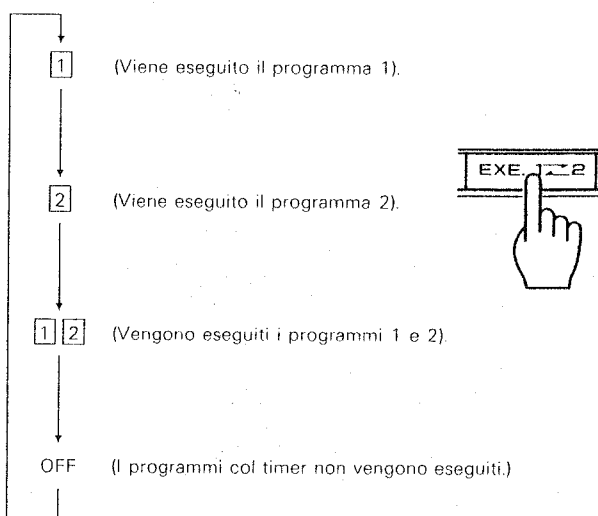
L'indicatore TIMER REC si deve spegnere.



### Come specificare l'esecuzione

Ad ogni pressione del tasto EXE. 1 2, uno o ambedue gli indicatori del numero di programmazione si illuminano nell'ordine mostrato di seguito.

Gli indicatori illuminati indicano i programmi del timer la cui esecuzione è stata predisposta.



- Quando il timer non deve essere utilizzato, accertarsi che entrambi i gli indicatori del numero di programma siano spenti.

### Quando l'orario impostato viene raggiunto

L'alimentazione dell'impianto viene attivata quando viene raggiunto l'orario di accensione e la ricezione della stazione impostata inizia.

L'alimentazione viene disattivata quando viene raggiunto l'orario di spegnimento.

### Per continuare la ricezione oltre l'orario di spegnimento

Se l'orario di spegnimento non è ancora stato raggiunto, premere il tasto EXE. 1 2 in modo che l'indicatore del numero di programma si spenga.

Se l'orario di spegnimento è già stato raggiunto e l'alimentazione è già stata attivata, premere il tasto POWER per attivare l'alimentazione.

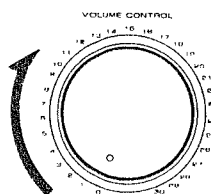
Accertarsi che la data e l'orario siano impostati correttamente prima di impostare il timer.

## ■ Riproduzione col timer del CD

### Preparativi

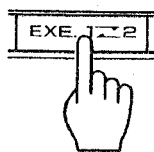
1. Eseguire le fasi di preparazione da 1 a 4 descritte a pag. 41.
2. Porre un CD nel piatto.
3. Rimuovere i nastri dalle piastre.
4. Se si desidera riprodurre i brani desiderati nell'ordine desiderato, programmarli riferendosi a pag. 26.

### 1 Regolare volume e tono.



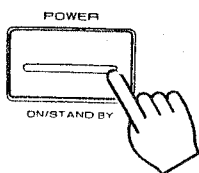
### 2 Specificare l'esecuzione del programma del timer.

Premere il tasto EXE. 1  $\rightleftarrows$  2.



- Controllare l'indicatore del numero di programma illuminato.

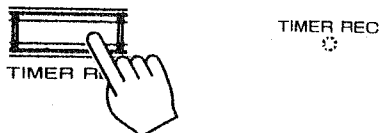
### 3 Portare l'alimentazione su STAND-BY.



- I display dei componenti dell'impianto si spengono.

### 4 Controllare che la funzione TIMER REC sia OFF.

L'indicatore TIMER REC si deve spegnere.



### Quando l'orario impostato viene raggiunto

L'alimentazione dell'impianto viene attivata quando viene raggiunto l'orario di accensione e la riproduzione del CD inizia.

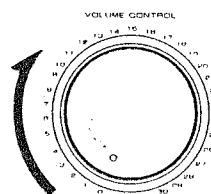
L'alimentazione viene disattivata quando viene raggiunto l'orario di spegnimento.

## ■ Riproduzione col timer di nastri

### Preparativi

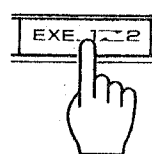
1. Eseguire le fasi di preparazione da 1 a 4 descritte a pag. 41.
2. Inserire i nastri nelle piastre (possono essere usate entrambe le piastre A e B ma la Piastra A possiede la priorità).

### 1 Regolare volume e tono.



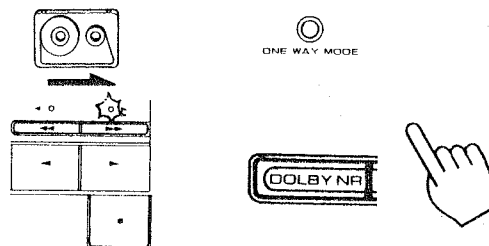
### 2 Specificare l'esecuzione del programma del timer.

Premere il tasto EXE. 1  $\rightleftarrows$  2.

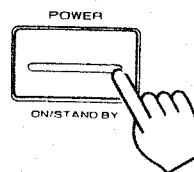


- Controllare l'indicatore del numero di programma.

### 3 Impostare i tasti DOLBY NR e ONE WAY MODE come richiesto e controllare la direzione di scorrimento dei nastri.



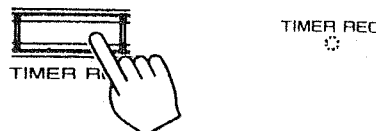
### 4 Portare l'alimentazione su STAND-BY.



- I display dei componenti dell'impianto si spengono.

### 5 Controllare che la funzione TIMER REC sia OFF.

L'indicatore TIMER REC si deve spegnere.

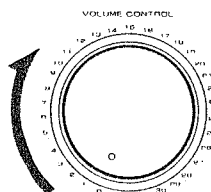


## Registrazione col timer di una trasmissione radio

### Preparativi

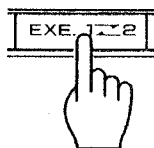
1. Eseguire le fasi di preparazione da 1 a 4 descritte a pag. 41.
2. Rimuovere il CD dal piatto.
3. Inserire un nastro registrabile nella Piastra B.
4. Eseguire i preparativi per la registrazione descritti a pag. 33.

### 1 Regolare volume e tono.



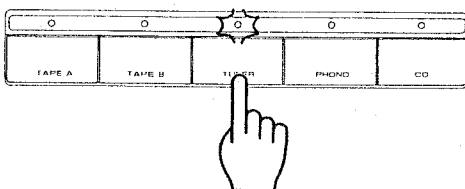
### 2 Specificare l'esecuzione del programma del timer.

Premere il tasto EXE. 1  $\approx$  2.

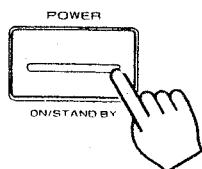


- Controllare l'indicatore del numero di programma illuminato.

### 3 Selezionare l'ingresso TUNER.



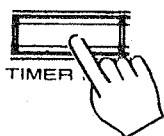
### 4 Portare l'alimentazione su STAND-BY.



- I display dei componenti dell'impianto si spengono.

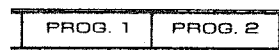
### 5 Impostare la funzione TIMER REC su ON.

L'indicatore TIMER REC deve essere illuminato.



## Per controllare le impostazioni del timer

Premere il tasto PROG. 1 o PROG. 2.



- I contenuti del programma 1 vengono visualizzati quando viene premuto il tasto PROG. 1 e quelli del programma 2 vengono visualizzati quando viene premuto il tasto PROG. 2.
- I contenuti visualizzati includono una visualizzazione per 5 secondi degli orari di accensione e spegnimento ed una visualizzazione per 5 secondi della frequenza di ricezione e del numero di stazione preselezionata.

#### Note:

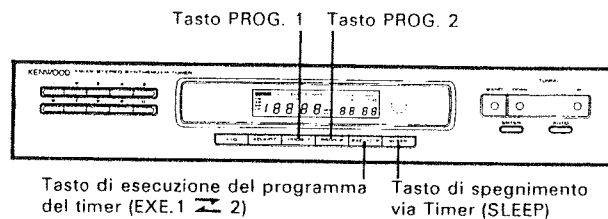
1. Non premere i tasti EXE. 1  $\approx$  2 o POWER quando l'alimentazione viene attivata dal timer. In caso contrario potrebbero verificarsi delle disfunzioni.
2. Fare attenzione che gli orari impostati per i due programmi non si sovrappongano.
3. Quando l'orario di accensione specificato per il timer viene raggiunto nel corso della ricezione radio, la stazione ricevuta viene commutata su quella specificata dal programma del timer. Porre particolare attenzione a questo fatto quando si registra una trasmissione radio.
4. I contenuti dei programmi del timer non possono essere cancellati. Perciò, quando in timer non deve essere usato, accertarsi di cancellare la specificazione di esecuzione in modo che gli indicatori siano spenti.

## ■ Spegnimento con timer

Lo spegnimento col timer vi permette di disattivare l'alimentazione dell'impostato dopo un periodo specificato.

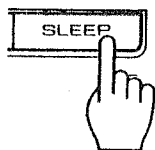
Il periodo può essere impostato fino a 90 minuti in passi da 10 minuti.

Lo spegnimento col timer possiede la priorità sui programmi del timer.

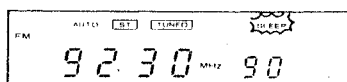


**1** Attivare l'alimentazione.

**2** Premere una volta il tasto SLEEP.

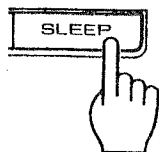


L'indicatore SLEEP si illumina.



**3** Premere il tasto fino a che viene visualizzato il periodo desiderato.

→ 90 → 80 → 70 → ..... → 20 → 10 → Cancellato



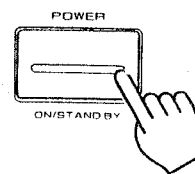
• Ciascuna pressione diminuisce il periodo di 10 minuti.

### Per cancellare lo spegnimento col timer

Premere il tasto SLEEP fino a che lo spegnimento col timer viene cancellato.



Premere il tasto POWER per disattivare l'alimentazione.



Premere uno di questi tasti.

## In caso di difficoltà

Quanto sembra essere una disfunzione è spesso solo un problema dovuto ad un semplice errore. Prima di consultare un centro di assistenza, controllare quanto segue in relazione ai sintomi riscontrati.

### Unità di telecomando

Problema	Causa	Rimedio
Il funzionamento col telecomando non è possibile.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie sono esaurite.</li> <li>L'unità di telecomando è troppo lontana dall'impianto, l'angolo è eccessivo oppure vi sono ostacoli frapposti.</li> <li>Il componente che si desidera comandare non contiene il disco, il nastro(i) o il CD.</li> <li>Si sta cercando di riprodurre il nastro che viene registrato nel registratore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le batterie con altre nuove.</li> <li>Utilizzare l'unità di telecomando all'interno del campo consentito.</li> <li>Porre un disco, un nastro(i) o un CD sul componente da riprodurre.</li> <li>Attendere sino al termine della registrazione.</li> </ul>

### Amplificatore, diffusori

Problema	Causa	Rimedio
Il suono non viene emesso da nessuno dei diffusori L/R.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I cavi dei diffusori sono scollegati.</li> <li>Il comando VOLUME CONTROL si trova nella posizione del minimo.</li> <li>Il tasto MUTING dell'amplificatore si trova su ON.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegarli in modo appropriato riferendosi alla sezione sui collegamenti.</li> <li>Regolare il volume ad un livello appropriato.</li> <li>Portare il tasto MUTING su OFF.</li> </ul>
Il suono non viene emesso da uno dei diffusori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cavo del diffusore è scollegato.</li> <li>Il comando BALANCE si trova in una posizione estrema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegarlo in modo appropriato riferendosi alla sezione sui collegamenti.</li> <li>Regolare il bilanciamento sinistra/destra.</li> </ul>
Quando il selettore di ingresso PHONO viene premuto viene generato un ronzio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il cavo audio dal giradischi non è ben inserito nelle prese PHONO.</li> <li>Il giradischi non è collegato a massa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire bene gli spinotti del cavo audio nelle prese PHONO.</li> <li>Collegare il filo di massa al terminale GND sul pannello posteriore.</li> </ul>

### Sintonizzatore

Problema	Causa	Rimedio
Il display dell'orologio lampeggia senza che l'orario cambi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>C'è stata una interruzione di corrente.</li> <li>Il cavo di alimentazione è stato scollegato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare nuovamente l'ora esatta.</li> <li>Impostare nuovamente l'ora esatta.</li> </ul>
Il timer non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'ora esatta non è impostata oppure c'è stata una interruzione di corrente.</li> <li>Gli orari di accensione e di spegnimento non sono stati impostati.</li> <li>L'esecuzione del timer non è stata specificata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare l'ora esatta facendo riferimento alla sezione in proposito.</li> <li>Impostare gli orari di accensione e di spegnimento del timer.</li> <li>Specificare l'esecuzione premendo il tasto EXE. 1 <math>\rightleftharpoons</math> 2.</li> </ul>

Problema	Causa	Rimedio
<b>Le stazioni radio non possono essere ricevute.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nessuna antenna è collegata.</li> <li>● La banda di ricezione è scorretta.</li> <li>● La frequenza della stazione desiderata non è stata sintonizzata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Collegare un'antenna.</li> <li>● Impostare la banda di ricezione in modo corretto.</li> <li>● Sintonizzare la frequenza della stazione desiderata.</li> </ul>
<b>Una stazione preselezionata non può essere ricevuta premendo il tasto numerico corrispondente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La stazione preselezionata appartiene ad una frequenza che non può essere ricevuta.</li> <li>● La memoria è stata cancellata perchè il cavo di alimentazione è stato scollegato per un lungo periodo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Preselezionare una stazione di frequenza ricevibile.</li> <li>● Preselezionare nuovamente la stazione.</li> </ul>
<b>Disturbi di interferenza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Disturbi dovuti all'accensione di un'automobile.</li> <li>● Disturbi dovuti ad elettrodomestici.</li> <li>● Disturbi dovuti alla vicinanza di un televisore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Allontanare l'antenna esterna dalla strada.</li> <li>● Spegnerne l'elettrodomestico.</li> <li>● Allontanare l'impianto dal televisore.</li> </ul>

### Registratore a cassette

Problema	Causa	Rimedio
<b>Quando il tasto di riproduzione viene premuto non viene prodotto alcun suono.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La testina è sporca.</li> <li>● Il nastro è avvolto in modo irregolare e perciò duro.</li> <li>● Viene riprodotto un nastro non registrato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulire la testina facendo riferimento alla sezione sulla manutenzione delle testine.</li> <li>● Sostituire il nastro.</li> <li>● Riprodurre un nastro registrato.</li> </ul>
<b>La piastra non funziona quando un tasto di funzione viene premuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il vano cassette non è chiuso completamente.</li> <li>● Il tasto è stato premuto subito dopo aver chiuso il vano cassette.</li> <li>● Il tasto di funzione è stato premuto a meno di 3 secondi dall'attivazione dell'alimentazione.</li> <li>● Il nastro non è stato inserito.</li> <li>● Il nastro è avvolto in modo irregolare e perciò duro.</li> <li>● Il nastro è stato avvolto completamente su di una bobina.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Chiudere completamente il vano cassette.</li> <li>● Premere il tasto desiderato dopo alcuni secondi dalla chiusura del vano cassette.</li> <li>● Premere il tasto desiderato più di 3 secondi dopo aver attivato l'alimentazione.</li> <li>● Inserire un nastro.</li> <li>● Sostituire il nastro.</li> <li>● Cambiare la direzione di scorrimento del nastro oppure invertire il nastro.</li> </ul>
<b>Disfunzioni DPSS.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il nastro non è adatto alle operazioni DPSS; per esempio, gli spazi tra i brani sono troppo corti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Leggere la sezione "Operazione DPSS"</li> </ul>
<b>Il sistema CCRS non funziona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nella Piastra B non è stato inserito un nastro registrabile.</li> <li>● Il lettore CD non sta riproducendo un CD.</li> <li>● Il CD è sporco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Inserire un nastro registrabile nella Piastra B e premere il tasto CCRS.</li> <li>● Porre un CD nel lettore CD e premere il tasto CCRS.</li> <li>● Pulire il CD, porlo nel lettore CD e premere il tasto CCRS.</li> </ul>
<b>La duplicazione sulle piastre A e B termina in momenti diversi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ciò è dovuto a differenze nella lunghezza del nastro oppure alle caratteristiche del meccanismo della piastra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una piccola differenza di tempo non viene considerata un difetto.</li> </ul>

## In caso di difficoltà

Problema	Causa	Rimedio
<b>Il vano cassette non si apre quando il tasto di espulsione viene premuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il tasto viene premuto durante la riproduzione o la registrazione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premerlo nel modo di arresto.</li> </ul>
<b>La registrazione non viene iniziata quando il tasto di registrazione viene premuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La linguetta di protezione sulla cassetta è stata rotta.</li> <li>● Il vano cassette non è chiuso completamente.</li> <li>● Sull'amplificatore è stato selezionato il selettore di ingresso TAPE A o TAPE B.</li> <li>● Il nastro è completamente avvolto su una bobina.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Usare una cassetta con la linguetta di protezione intatta oppure chiudere il foro.</li> <li>● Chiudere completamente il vano cassette.</li> <li>● Premere il selettore di ingresso della fonte da registrare.</li> <li>● Cambiare la direzione di scorrimento del nastro oppure invertire la cassetta.</li> </ul>
<b>Il suono è rauco oppure le alte frequenze non sono udibili.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La testina è sporca.</li> <li>● Il nastro è stirato o raggrinzito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulire la testina riferendosi alla sezione in proposito.</li> <li>● Sostituire il nastro.</li> </ul>
<b>Il suono viene distorto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Viene riprodotto un nastro con registrato del suono distorto all'origine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire il nastro.</li> </ul>
<b>Il livello del rumore è alto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La testina è magnetizzata.</li> <li>● Viene indotto rumore esterno.</li> <li>● Un nastro registrato col sistema DOLBY NR ON viene riprodotto col sistema DOLBY NR OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Smagnetizzare la testina facendo riferimento alla sezione in proposito.</li> <li>● Allontanare l'impianto da elettrodomestici e dal televisore.</li> <li>● Portare il tasto DOLBY NR su ON.</li> </ul>
<b>Il suono vibra.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● I capstan o i rullini pressori sono sporchi.</li> <li>● Il nastro è avvolto in modo irregolare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulite le testine consultando la sezione del manuale sulla manutenzione delle testine.</li> <li>● Avvolgere il nastro con regolarità avvolgendolo o riproducendolo completamente da una bobina all'altra.</li> </ul>
<b>La registrazione inizia subito dopo che l'alimentazione viene attivata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il tasto TIMER REC si trova su ON.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Portare il tasto TIMER REC su OFF a meno che non si desideri registrare col timer.</li> </ul>
<b>Registrazione CCRS non è stata fatta.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'ingresso CD non è stato scelto con il selettore d'ingresso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premete il tasto POWER su OFF e quindi di nuovo su ON e riprendete la procedura dall'inizio.</li> </ul>

## Equalizzatore grafico

Problema	Causa	Rimedio
<b>Il volume è troppo basso.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● I livelli dell'equalizzatore sono impostati troppo bassi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aumentare i livelli dei tasti di comando dell'equalizzatore.</li> </ul>
<b>Il suono viene distorto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Il tasto BASS BOOST si trova su ON.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Portare il tasto BASS BOOST su OFF.</li> </ul>

## Lettores CD

Problema	Causa	Rimedio
Il CD è stato inserito ma non viene riprodotto.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Il CD è rovescio.</li><li>● Il CD è molto sporco.</li><li>● Il CD è graffiato o danneggiato.</li><li>● Formazione di condensa sulla lente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Inserire il CD in modo appropriato con l'etichetta in alto.</li><li>● Pulire il CD e quindi riprodurlo di nuovo.</li><li>● Sostituire il CD.</li><li>● Rimuovere la condensa facendo riferimento alla sezione in proposito.</li></ul>
Il suono non viene prodotto.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Il CD non è stato inserito.</li><li>● Il lettore CD non si trova nel modo di riproduzione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Inserire un CD e riprodurlo.</li><li>● Premere il tasto di riproduzione/pausa.</li></ul>
Il suono salta.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Il CD è sporco.</li><li>● Il CD è graffiato o danneggiato.</li><li>● Il lettore CD viene sottoposto a vibrazioni.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Pulire il CD e riprodurlo di nuovo.</li><li>● Sostituire il CD.</li><li>● Installare l'impianto in una posizione in cui non sia soggetto a vibrazioni.</li></ul>

### Note:

1. Con alcuni nastri viene prodotto un rumore scricchiolante quando il nastro viene fermato automaticamente. Ciò è dovuto alla funzione di protezione del nastro e non è una disfunzione.
2. Non usare nastri da 120 minuti in quanto il nastro è troppo sottile e si attorciglia con facilità.
3. Questo impianto è controllato da un microprocessore e perciò possono verificarsi delle disfunzioni dovute a disturbi esterni o di interferenza. In tale caso, scollegare il cavo di alimentazione e quindi ricollegarlo e riattivare l'alimentazione.
4. Non usare un agente detergente a contatto in quanto esso può causare delle disfunzioni. Fare particolare attenzione agli agenti detergenti contenenti olio in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.

# Dati tecnici

## Sezione amplificatore

Potenza di uscita continua	
DIN ad 1 kHz 8 $\Omega$ .....	35W + 35W
IEC/NF ad 8 $\Omega$ .....	35W + 35W
Distorsione armonica complessiva ad 1/2 della potenza nominale .....	0,09%
Rapporto S/R	
PHONO (MM).....	66dB
CD, TUNER, TAPE.....	88dB
Sensibilità/impedenza di ingresso	
PHONO (MM).....	2,5mV/47 k $\Omega$

## Sezione equalizzatore grafico

Controlli di equalizzazione grafica a	
60 Hz, 150 Hz, 400 Hz,	
1 kHz, 2,4kHz, 6 kHz, 15 kHz .....	$\pm 10$ dB

## Sezione sintonizzatore

Sezione FM	
Campo di frequenza.....	87,5 MHz-108MHz
Sensibilità utilizzabile (DIN at 75 $\Omega$ ).....	0,8 $\mu$ V
Distorsione armonica complessiva (ad 1 kHz, 65,2 dBf di ingresso)	
MONO 40 kHz DEV 1 kHz .....	0,3%
Signal to noise ratio	
Rapporto S/R (DIN pesato ad 1 kHz, 65,2 dBf di ingresso)	
MONO .....	70dB
Separazione stereo (ad 1 kHz) .....	40dB
Risposta in frequenza (30 Hz ~ 15 kHz).....	+0,5dB -2,5dB

Sezione MW	
Campo di frequenza.....	531 kHz ~ 1.602 kHz
Sensibilità utilizzabile .....	14 $\mu$ V/(500 $\mu$ V/m)

Sezione LW	
Campo di frequenza.....	153 kHz ~ 281 kHz
Sensibilità utilizzabile .....	20 $\mu$ V/(1.000 $\mu$ V/m)

## Sezione registratore a cassette

Tipo .....	4 piste, 2 canali stereo
Testine	
Riproduzione/registrazione (Piastra B).....	1
Riproduzione (Piastra A).....	1
Canoellazione (Piastra B) .....	1
Motori.....	1 (per piastra)
Tempo di riavvolgimento rapido (Piastra A) .....	Circa 100 secondi con nastri C-60
Risposta in frequenza (Piastra B)	
Nastro normale.....	Da 30 Hz to 16.000 Hz $\pm 3$ dB
Nastro CrO <sub>2</sub> .....	Da 30 Hz to 17.000 Hz $\pm 3$ dB
Rapporto S/R	
DOLBY NR attivato .....	64 dB (nastro normale)
DOLBY NR disattivato.....	54 dB (nastro normale)
Wow & Flutter.....	0,08% (W.R.M.S.)

## Sezione lettore CD

Velocità di rotazione... Circa da 200 a 500 rpm (CLV)	
Formato conversione D/A .....	16 bit lineare
Sovracampionamento .....	2fs (88,2 kHz)
Rapporto S/R (EIAJ).....	Più di 90 dB
Gamma dinamica (EIAJ) .....	Più di 90 dB

## Generali

Consumo.....	150 W
Dimensioni.....	L: 360 mm A: 450 mm P: 312 mm
Peso (netto).....	10 kg

Note:

La KENWOOD persegue una politica di continuo sviluppo attraverso la ricerca. Per questa ragione i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

KENWOOD